



a xylem brand

Quiet Flush Electric Toilet

Model 37245-Series

INSTRUCTION MANUAL

FR Quiet Flush – Toilette Électrique
MANUEL D'INSTRUCTIONS

DE Quiet Flush – Elektrische Toilette
BEDIENUNGSANLEITUNG

IT Quiet Flush – WC Elettrico
MANUALE DI ISTRUZIONI

NL Quiet Flush – Elektrisch Toilet
HANDLEIDING

SE Quiet Flush – Elektrisk Toalett
INSTRUKTIONSMANUAL

ES Quiet Flush – Inodoro Eléctrico
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Model 37245–Series

FEATURES

- Very quiet flush cycle - like a household toilet
- Single button flush actuator - with dual function waterlevel control switch
- Supplied with Par-Max 3 self-priming pump to provide sea water or lake water to rinse the toilet bowl
- White vitreous china bowl available in compact or comfortable household size
- Baked enamel seat & cover, soft close seat option available on regular bowl models
- High capacity waste macerator and bowl discharge pump

SPECIFICATIONS

Ports: Par-Max 3 pump and toilet inlet
3/4" hose barb outlet 1" hose barb

Water consumption: Water 1-2 quarts (litres)/flush

VARIATIONS

Model Number	Description
37245-3092	Compact Bowl 12V
37245-3094	Compact Bowl 24V
37245-4092	Regular Bowl 12V
37245-4192	Regular Bowl 12V, Soft Close Seat/Lid
37245-4094	Regular Bowl 24V
37245-4194	Regular Bowl 24V, Soft Close Seat/Lid

OPERATION

The Quiet-Flush toilet provides both quiet operation and user control of water levels in the toilet bowl. A single large push-button switch provides a simple flush mode by activating both the rinse water supply and the macerator discharge pump simultaneously. An additional rocker switch offers independent control of the rinse water supply and discharge pump separately so the bowl water level can be easily raised or lowered by the user. This provides a method of minimizing water use, when desired, as well as a means of raising the water level in the bowl when appropriate for user comfort. It also allows for complete evacuation of the bowl water while underway in rough sea conditions.

INSTALLATION

The 37245-Series Quiet Flush Toilet is complete with a dedicated Par-Max 3 pump to provide either sea or lake water to rinse the toilet bowl when flushing the toilet. This pump is intended to be located remotely from the toilet but will function best if the distance from the toilet is kept to a minimum. Because it is self-priming, it may be located above the vessel's waterline. It must be installed with the Pumpgard strainer (provided with the toilet) located somewhere in the inlet plumbing to the pump. The toilet also includes a multi-function flush control which should be installed in a bulkhead location that is convenient to the toilet and allows access for wiring to run from the power source and to both the toilet discharge pump and the Par-Max rinse water pump.



Install the toilet seat and lid assembly on the china bowl with the fasteners provided and position the toilet in its desired location. When locating the toilet, ensure there is adequate clearance above and to the rear of the bowl so the seat and lid assembly can rotate slightly past vertical so it will remain up when lifted. It is all right to rotate the waste pump assembly under the china bowl to provide clearance from possible obstructions, if desired. This can be accomplished by removing the four white plastic hex head caps from the nuts at the base of the china bowl and removing the four machine screws and nuts that secure the china bowl to the base. The base can then be reattached to the bowl at any position in 90° increments. Once the exact position for the toilet has been determined, mark the location of the four base attachment holes on the toilet mounting surface. Determine the best toilet attachment method using 5/16" (8 mm) fasteners (either machine screws for through bolting or lag screws for topside attachment) and drill the appropriate size holes for the fasteners being used. If securing the toilet with lag screws into a plywood underlayment below fiberglass, be sure to drill a hole through just the fiberglass layer large enough to allow clearance for the screw threads and shank to avoid cracking the fiberglass.

The Par-Max pump should be mounted to a solid mounting surface above the water-line in a dry area with adequate ventilation. It should be secured with four fasteners through the rubber grommets that snap into the pump's base. Do not over-tighten the mounting screws and crush the grommets such that they will not absorb vibration. The pump may be mounted horizontally, or if vertically, with the pumphead facing down. Plumbing runs should be kept as short and straight as possible. All plumbing should be completed with quality 3/4" (19 mm) hose that will not collapse or kink. Route the inlet hose from a 3/4" (19 mm) through hull and seacock fitting located well below the waterline (and well forward of any discharge through hulls, if installed) to the pump inlet port. Ensure the inlet hose passes through an accessible location (preferably above the vessel's waterline) that will allow for the installation of the Toilet Pumpgard strainer where it can be periodically inspected and cleaned of debris.

The Pumpgard strainer should be secured with two fasteners to a solid mounting surface with the flow arrow pointing towards the pump. The inlet hose should be cut and each end attached to the strainer's ports. The hose from the strainer's discharge port must connect with the Par-Max pump's inlet port. Provided with the toilet is a six foot length of smooth white aesthetically pleasing hose to connect to the back of the toilet bowl and be routed out of the head area. Ideally, the Par-Max pump should be located so this length of hose can be connected directly to the pump's discharge port avoiding an additional splice to the hose leading from the pump to the back of the toilet bowl. If this is not practical, acquire a 3/4"(19 mm) barb to barb hose mender and splice the white hose to the supply hose from the discharge port of the pump.

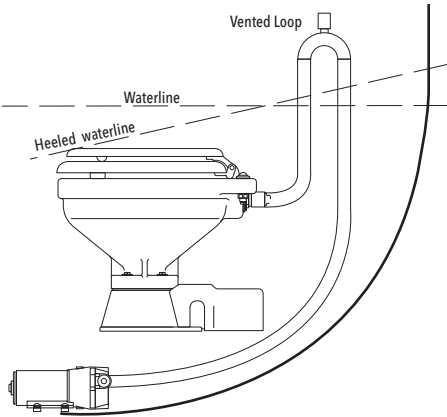


WARNING Flood hazard.
If toilet is installed below the waterline, it must be installed with a properly



positioned vented loop in the discharge hose. Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.

If the toilet is installed below the vessel's waterline, in order to prevent a siphon action from filling the toilet, a properly positioned vented loop fitting must be installed between the Par-Max pump and the back of the toilet bowl. The vented loop fitting must be secured in a location that remains at least 6-8 inches (15-20 cm) above the waterline at all angles of heel and trim (see diagram).



The toilet discharge port is sized for 1"(25 mm) hose. The discharge hose should be a quality grade reinforced hose suitable for waste applications. Route the discharge hose to the holding tank in the most direct way with as few bends as possible. To retain some water in the bowl, it is best to loop the discharge hose up about 8-10 inches (15-20 cm) as close to the toilet as practical then on to the holding tank. It is best to avoid any dips or low spots in the discharge plumbing that can act as water traps and collect waste. If this occurs, waste can solidify and cause a discharge blockage.

If the toilet is plumbed to an overboard discharge, and is below the vessel's waterline, the discharge plumbing must include a properly positioned vented loop. The vented loop fitting must be secured in a location that remains at least 6-8 inches (15-20 cm) above the water-line at all angles of heel and trim. The maximum discharge head without a notable decrease in pump performance is 4 feet (1.3 m).

ELECTRICAL

The electrical wiring should be independent of all other accessories. It should be made with marine grade copper stranded wire of the gauge specified in the electrical specifications chart. Make all wire connections with mechanical locking type connectors (crimp type butt connectors and terminals). Ensure the circuit is protected by a proper sized fuse or circuit breaker determined from the electrical specifications chart. Secure all wires to a solid surface approximately every 18 inches (0.5m) along their entire length of run.

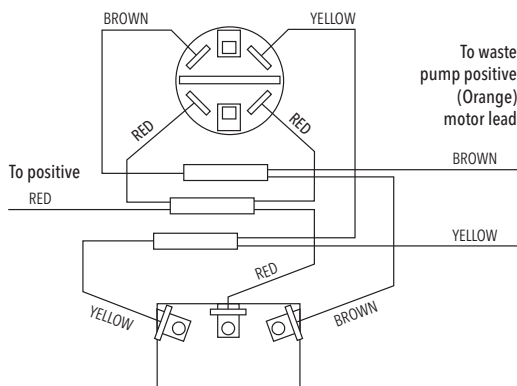
Wire the switch panel to the Par-Max rinse pump and toilet waste pump as per the following wiring diagram. The brown lead from the control panel connects with the waste pump orange (positive) motor lead. The yellow lead from the control panel connects with the Par-Max rinse water pump orange (positive) motor lead. The black motor lead from each pump must be connected to battery negative. Select a location for the switch panel that is convenient to the toilet user and will also allow access to run the wires from the switch panel to both the toilet's waste pump motor and the Par-Max pump as well as from the electrical power source to the switch panel. To install the switch panel, drill two 1-3/4"(45 mm) diameter holes (slightly over-lapping) through the selected switch mounting surface per the attached template. Ensure the template is oriented correctly because it is not symmetrical. Also, drill four appropriate sized holes for the fasteners selected to secure the switch panel to its mounting surface.

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

VOLTAGE	AMP DRAW	FUSE SIZE	WIRE SIZE PER FEET OF RUN*				
			0'-10' (0 M-3 M)	10'-15' (3 M-4.6 M)	15'-25' (4.6 M-7.6 M)	25'-40' (7.6 M-12.2 M)	40'-60' (12.2 M-18.3 M)
12 Vdc	10	25	#16 (1.5 mm ²)	#14 (2.5 mm ²)	#12 (4 mm ²)	#10 (6 mm ²)	#8 (10 mm ²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm ²)	#16 (1.5 mm ²)	#16 (1.5 mm ²)	#14 (2.5 mm ²)	#12 (4 mm ²)

* Length of run is total distance from power source to product and back to ground.

WIRING DIAGRAM



SERVICE

The Jabsco Quiet-Flush Toilet does not require routine maintenance other than occasional cleaning to maintain a hygienic sanitary condition. Clean toilet with mild non-abrasive cleaners without strong aromatics. Cleaners having high concentrations of aromatics such as pine scented concentrated cleaners and strongly scented degreaser concentrates can cause the pump's seal to swell and may contribute to a premature seal leak.

The toilet has no wearing parts that need periodic replacement other than the shaft seal which, under normal conditions, should provide several years of service before needing replacement. The seal only requires replacement if signs of leakage are noticed under the seal housing positioned between the motor and toilet base assembly.



WARNING Flood hazard.

If toilet is plumbed to an overboard discharge, close the discharge seacock prior

to disassembling toilet. Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.



NOTICE: Before performing any service, turn off the electrical power to the toilet and rinse water pump. Take precaution to ensure it is not turned on until the service is complete. Also, pump all water from the toilet bowl and if connected to an overboard discharge, close the discharge seacock. To replace the shaft seal, snap off the white motor cover and remove the pump assembly by removing the four screws with lock washers that secure it to the toilet base.

Carefully slide the pump assembly from the base ensuring the macerator housing also slides out of the base with the pump. The pump chopper will engage the macerator housing and it may be necessary to gently tap the chopper against the macerator housing to free it from the base.

Prevent the motor shaft from turning by inserting a screwdriver in the shaft slot at the rear of the motor and unscrew the nut. Remove the chopper blade and macerator housing from the motor shaft. Remove the O-ring from the O-ring groove around the outer diameter of the seal housing. With an allen wrench, loosen

the centrifugal impeller set screw and slide the impeller off the shaft. Remove the two screws that secure the seal housing to the motor and slide the housing off the motor shaft. Remove the two seal washers from under the head of each of the two seal housing retainer screws. With a pair of needle nose pliers, grasp the shaft seal and pull it from the seal housing. Clean all parts and inspect for damage.

Lubricate the OD of the new seal with a small amount of water and press it into the seal bore with the seal's lip facing the threaded end of the shaft. Do not use the stainless steel star retaining washer supplied with theseal. Lubricate the ID of the seal and the motor shaft with a small amount of water resistant grease. Ensure the slinger is properly positioned on the motor shaft next to the motor and slide the seal housing onto the motor shaft until it is against the motor end bell. Position a new plastic seal washer under the head of each of the flat head seal housing retainer screws and secure the seal housing to the motor. Slide the centrifugal impeller onto the motor shaft positioning it about 1/32" (1 mm) from the seal housing and secure it to the shaft with the set screw. Rotate the impeller to ensure it does not rub on the seal housing.

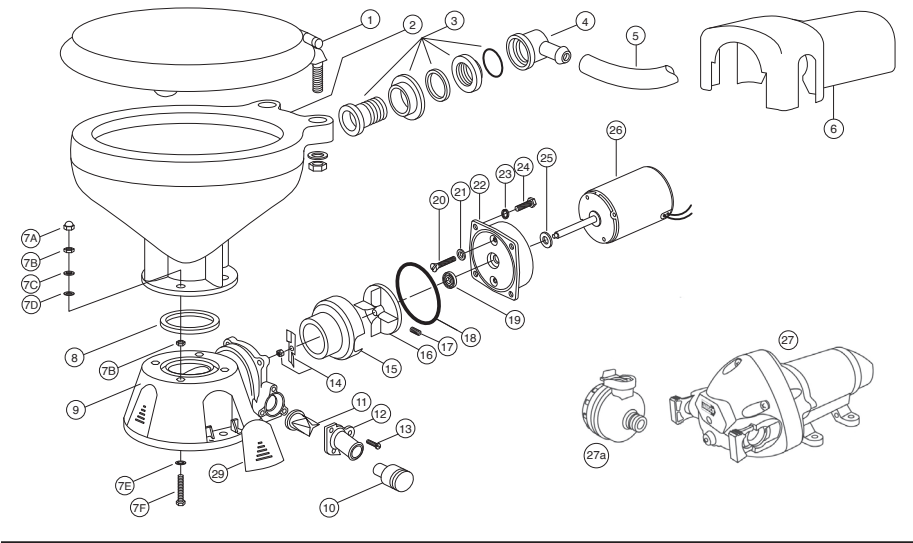
Slide the macerator housing over the motor shaft, place the chopper plate on the end of the shaft and screw the locking nut onto the shaft. Tighten the nut while holding the motor shaft at the rear of the motor. Position a new O-ring in the seal housing O-ring groove (it may be retained in the groove with a small amount of grease). Slide the pump assembly into the toilet base ensuring the macerator housing is properly positioned within the base. The cut-out in the side of the macerator housing must align with the discharge port in the base (the macerator housing is keyed so it will only go in when properly positioned). Ensuring the O-ring is still properly positioned in the O-ring groove in the seal housing, place the pump assembly against the base and secure it in place with the four screws and lock washers. Replace the white motor cover by snapping it down over the pump motor.

Rinse pump

Please refer to the Data Sheet provided for the 31331 Par-Max series rinse pump.

EXPLODED VIEW

Vue éclatée / Explosionszeichnung / Vista esplosa / Explosietekening / Sprängvy / Vista explotada



PARTS LIST

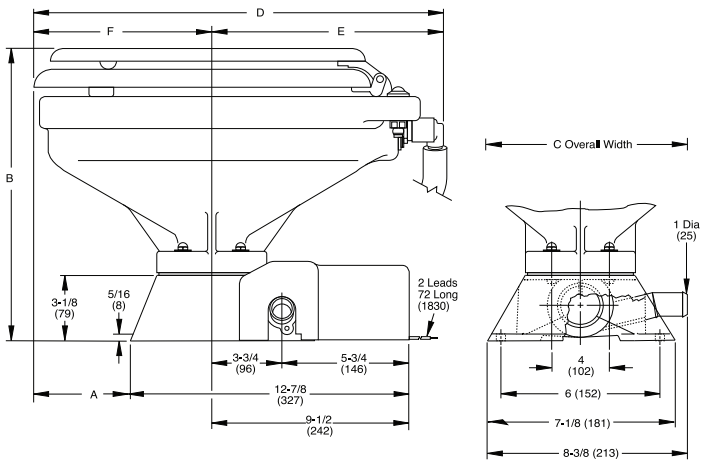
Liste des pièces / Teileliste / Elenco delle parti / Onderdelenlijst / Lista över delar / Lista de piezas

Key	Description	Qty.	Part Number	Key	Description	Qty.	Part Number
1	Seat & Cover			19	Seal * †	1	1040-0000
	Note - 2018 models identified with Jabsco logo on top of bowl.			20	Screw †	2	91010-0144
	Compact	1	29097-1000	21	Washer, Plastic* †	2	35445-0000
	Regular (Pre 2018)	1	29127-1000	22	Seal Housing †	1	37043-1000
	Regular (2018 onwards)	1	58104-1000	23	Lock Washer #10, Stainless Steel †	4	
	Soft Close (2018 onwards)	1	58104-2000	24	Screw †	4	91027-0011
1a	Hinge Sets			25	Slinger †	1	6342-0000
	Hinge Set (1 PAIR)			26	Motors:		
	Compact (ALL VARIANT)	1	29098-1000		Motor - 12 Volt EMC †	1	18753-0554
	Regular (Pre 2018)	1	29098-2000		Motor - 24 Volt EMC †	1	18753-0555
	Regular (2018 onwards)	1	58105-1000	27	Par-Max 3 Rinse Pump		
	Soft Close (2018 onwards)	1	58105-2000		12 Volt	1	31331-0092
2	Bowl				24 Volt	1	31331-0094
	Compact	1	29096-1000		Pumpguard	1	46400-9500
	Regular	1	29126-1000	28	Switch Panel	1	37047-1000
3 & 4	Bowl Spud, Intake Elbow & O-ring	1	29048-0000	29	Screw Cover (3 each)	1	37003-1000
5	Hose, 6 feet	1	29035-1031		Service Kit		90197-0000
6	Motor Cover †	1	37042-1000		Waste Pump Assembly		
7	Bowl Installation Hardware	1	18753-0637		12 Volt		37072-0092
7A	Hex Head Screw**	4			24 Volt		37072-0094
7B	Washer, Starlock**	4					
7C	Washer, Plastic**	4					
7D	Washer, Stainless Steel**	4					
7E	Hex Nut** (Two places)	8					
7F	Nut Cap**	4					
8	Bowl O-Ring Seal	1	44101-1000				
9	Base Assembly**	1	37004-1000				
10	1-1/2" Adaptor, Discharge Port	1	98023-0080				
11	Joker Valve* **	1	44106-1000				
12	1" Discharge Port**	1	44107-1000				
13	Screw**	3	96050-0568				
14	Chopper Plate with Lock Nut †	1	37056-1000				
15	Macerator Housing †	1	37014-0000				
16	Centrifugal Impeller †	1	37006-0000				
17	Set Screw †	1	18753-0492				
18	O-ring* †	1	43990-0066				

* Parts Supplied with Service Kit.
** Parts included with base 37004-1000.
† Parts included in Waste Pump Assembly

DIMENSIONAL DRAWING Inches (Millimetres)

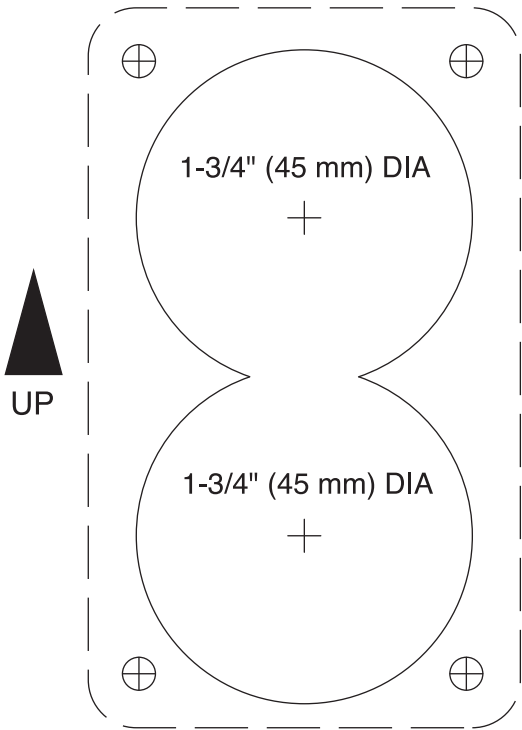
DESSIN DIMENSIONNEL Pouces (Millimètres) / MABZEICHNUNG Zoll (Millimeter) / DISEGNO DIMENSIONALE Pollici (millimetri) /
MAATTEKENING Inch (Millimeter) / DIMENSIONELL RITNING tum (millimeter) / DIBUJO DIMENSIONAL Pulgadas (milímetros)



	A	B	C	D	E	F
Compact Size Bowl	3-2/8 (83)	14 (355)	13-1/8 (333)	16-3/8 (415)	9-7/8 (250)	6-7/8 (175)
Household Size Bowl	4-2/8 (108)	14-3/8 (365)	14-3/4 (375)	18-7/8 (480)	10-5/8 (270)	8-2/8 (210)

TEMPLATE

MODÈLE
SCHABLONE
SAGOMA
SJABLOON
MALL
PLANTILLA



WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR Modèle 37245-Série

CARACTÉRISTIQUES

- Cycle de rinçage très silencieux - comme les toilettes domestiques
- Actionneur de rinçage à bouton unique - doté d'un commutateur de commande de niveau d'eau à double fonction
- Fourni avec la pompe à amorçage automatique Par-Max 3 pour alimenter la cuvette des toilettes en eau de mer ou de lac
- Cuvette en porcelaine vitrifiée émaillée blanche disponible en format compact ou confort domestique
- Siège et lunette en email cuite, option de fermeture douce de la lunette sur les modèles de cuvette standard
- Macérateur de déchets et pompe de vidange de grande capacité



SPÉCIFICATIONS

Orifices : Pompe Par-Max 3 et tuyau d'admission cannelé de 3/4" et tuyau de sortie cannelé de 1"

Consommation d'eau : 1-2 quarts de litre d'eau/chasse d'eau

VARIANTES

Numéro du modèle	Description
37245-3092	Cuvette compacte 12 V
37245-3094	Cuvette compacte 24 V
37245-4092	Cuvette standard 12 V
37245-4192	Cuvette standard 12 V Fermeture douce de la lunette/du couvercle
37245-4094	Cuvette standard 24 V
37245-4194	Cuvette standard 24 V Fermeture douce de la lunette/du couvercle

FONCTIONNEMENT

Les toilettes à rinçage silencieux assurent un fonctionnement discret et un contrôle intégral des niveaux d'eau dans la cuvette par l'utilisateur. Un gros commutateur à bouton poussoir offre un mode de rinçage simple en activant simultanément l'alimentation en eau de rinçage et la pompe de vidange du macérateur. Un interrupteur à bascule supplémentaire permet de contrôler indépendamment la pompe d'alimentation en eau de rinçage et la pompe de vidange, ce qui permet à l'utilisateur d'augmenter ou d'abaisser facilement le niveau d'eau de la cuvette. Ainsi, il est possible de réduire votre consommation d'eau, au besoin et d'aug-

menter le niveau d'eau dans la cuvette, pour améliorer le confort de l'utilisateur. Cette fonction permet l'évacuation complète de l'eau de la cuvette en cours de navigation, dans des conditions de mer difficiles.

INSTALLATION

Les toilettes à rinçage silencieux de la série 37245 sont livrées complètes avec une pompe Par-Max 3 dédiée qui permet une alimentation en eau de mer ou en eau douce pour rincer les toilettes lors de l'utilisation de la chasse d'eau. Cette pompe est destinée à être installée à distance des toilettes mais fonctionne mieux si la distance entre les deux appareils est la plus courte possible. Du fait de son amorçage automatique, elle peut être installée au-dessus de la ligne flottaison du navire. Elle doit être installée avec la crêpe Pumpgard (fournie avec les toilettes) située à un endroit quelconque de la tuyauterie de la pompe. Les toilettes comprennent également une commande de chasse d'eau multifonctions qui doit être installée dans un endroit de la cloison qui soit pratique pour les toilettes et qui permette d'accéder au câblage de la source d'alimentation et de la pompe d'évacuation des toilettes et de la pompe d'eau de rinçage Par-Max.

Installez l'ensemble de siège et de lunette des toilettes sur la cuvette en porcelaine à l'aide des fixations fournies et placez les toilettes à l'endroit désiré. Lors de l'installation des toilettes, veillez à ce qu'il y ait un espace suffisant au-dessus et à l'arrière de la cuvette pour que le siège et le couvercle puissent pivoter légèrement au-delà de la verticale afin de rester en haut lorsqu'ils sont soulevés. Il est possible de faire pivoter l'ensemble de la pompe à déchets sous la cuvette de porcelaine, afin de le dégager d'éventuelles obstructions, si nécessaire. Pour ce faire, retirez les quatre capuchons à tête hexagonale en plastique blanc des écrous situés à la base de la cuvette en porcelaine et retirez les quatre vis

mécaniques et les écrous qui fixent la cuvette de porcelaine à la base. La base peut ensuite être rattachée à la cuvette dans n'importe quelle position, par incréments de 90°. Une fois la position exacte des toilettes déterminée, repérez l'emplacement des quatre trous de fixation de la base sur la surface de montage des toilettes. Déterminez la méthode de fixation des toilettes la plus efficace à l'aide des fixations de 5/16" (8 mm) (soit des vis mécaniques pour un boulonnage traversant, soit des tire-fonds pour une fixation sur le dessus) et percer des trous de la taille appropriée pour les fixations utilisées. Si vous fixez les toilettes avec des tire-fonds dans une sous-couche de contreplaqué sous la fibre de verre, veillez à percer un trou à travers la couche de fibre de verre uniquement, suffisamment grand pour laisser un espace pour le filetage et la tige de la vis, afin d'éviter de fissurer la fibre de verre.

La pompe Par-Max doit être montée sur une surface de montage solide au-dessus de la ligne de flottaison, dans un endroit sec et bien ventilé. Elle doit être fixée à l'aide de quatre fixations à travers les œillets en caoutchouc qui s'enclenchent dans la base de la pompe. Ne serrez pas trop les vis de montage afin de ne pas écraser les œillets de montage qui n'absorberont alors plus les vibrations. La pompe peut être montée horizontalement ou, si elle est verticale, avec la tête de pompe orientée vers le bas. Les conduites de plomberie doivent être aussi courtes et droites que possible. Tous les travaux de plomberie doivent être effectués au moyen d'un tuyau de qualité de 3/4" (19 mm) qui ne s'écate pas et ne se plie pas. Acheminez le tuyau d'admission d'un passe-coque et d'un robinet de 3/4" (19 mm) situé bien en dessous de la ligne de flottaison (et bien en avant de tout passe-coque de refoulement, s'il y en a un) jusqu'à l'orifice d'admission de la pompe. Veillez à ce que le tuyau d'admission passe par un endroit accessible (de préférence au-dessus de la ligne de flottaison du navire) qui permette l'installation de la crépine Toilet Pumpgard d'un endroit où elle peut être périodiquement inspectée et débarrassée des débris.

La crépine Pumpgard doit être fixée à l'aide de deux fixations sur une surface de montage solide, la flèche d'écoulement étant orientée vers la pompe. Le tuyau d'admission doit être coupé et chaque extrémité doit être fixée aux orifices de la crépine. Le tuyau de l'orifice de refoulement de la crépine doit être raccordé à l'orifice d'entrée de la pompe Par-Max. Fourni avec les toilettes, vous trouverez une longueur de six pieds de tuyau blanc lisse et esthétique à raccorder à l'arrière de la cuvette des toilettes et à acheminer hors de la zone principale. Idéalement, la pompe Par-Max devrait être placée de manière à ce que cette longueur de tuyau puisse être connectée directement à l'orifice de refoulement de la pompe, évitant ainsi une épaisseur supplémentaire au tuyau allant de la pompe à l'arrière de la cuvette des toilettes. Si cela n'est pas possible, procurez-vous un raccord de tuyau cannelé de 3/4" (19 mm) et raccordez le tuyau blanc au tuyau d'alimentation à partir de l'orifice de refoulement de la pompe.



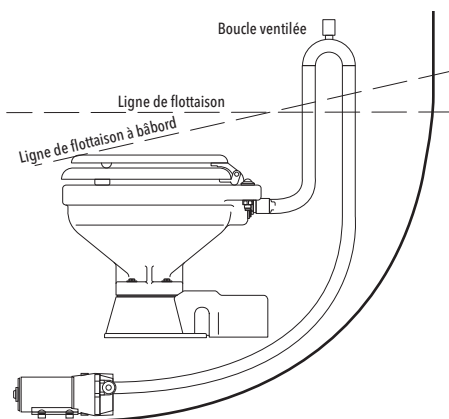
AVERTISSEMENT Risque d'inondation.

Si les toilettes sont installées en dessous de la ligne de flottaison, elles doivent être



équipées d'une boucle d'aération correctement positionnée dans le tuyau d'évacuation. Le non-respect de cette règle peut entraîner des inondations susceptibles de causer des pertes matérielles et humaines.

Si les toilettes sont installées en dessous de la ligne de flottaison du bateau, afin d'empêcher un siphon de remplir les toilettes, un raccord de boucle ventilée correctement positionné doit être installé entre la pompe Par-Max et l'arrière de la cuvette des toilettes. Le raccord à boucle ventilée doit être fixé à un endroit qui reste à au moins 6-8 pouces (15-20 cm) au-dessus de la



ligne de flottaison à tous les angles de gîte et d'assiette (voir le diagramme).

L'orifice d'évacuation des toilettes est dimensionné pour un tuyau de 1" (25 mm). Le tuyau d'évacuation doit être un tuyau renforcé de qualité, adapté aux applications de traitement des déchets. Acheminez le tuyau d'évacuation vers le réservoir de stockage de la manière la plus directe possible, avec le moins de coudes possible. Pour conserver un peu d'eau dans la cuvette, il est préférable d'enrouler le tuyau d'évacuation d'environ 15 à 20 cm, le plus près possible des toilettes, puis de l'acheminer vers le réservoir de stockage. Il est préférable d'éviter tout creux ou point bas dans la tuyauterie d'évacuation, qui peut servir de piège à eau et accumuler les déchets. Dans ce cas, les déchets peuvent se solidifier et provoquer un blocage de l'évacuation.

Si les tuyaux des toilettes sont acheminés vers un système d'évacuation par-dessus bord, et se trouve sous la ligne de flottaison du navire, les tuyaux d'évacuation doivent être dotés d'une boucle ventilée correctement positionnée. Le raccord à boucle ventilée doit être fixé à un endroit qui reste à au moins 6-8 pouces (15-20 cm) au-dessus de la ligne de flottaison à tous les angles bâbord et tribord. La hauteur de refoulement maximale sans diminution notable des performances de la pompe est de 1,3 m.

INSTALLATION ÉLECTRIQUE

Le câblage électrique doit être indépendant de tous les accessoires. Il doit être réalisé avec du fil de cuivre toronné de qualité marine du calibre spécifié dans le tableau des caractéristiques électriques. Effectuez toutes les connexions de fils avec des connecteurs à verrouillage mécanique (connecteurs bout à bout et bornes à sertir). Assurez-vous que le circuit est protégé par un fusible ou un disjoncteur de taille appropriée, déterminé à partir du tableau des caractéristiques électriques. Fixez tous les câbles à une surface solide environ tous les 0.5m sur toute la longueur du parcours.

Câblez le panneau de commutation à la pompe de rinçage Par-Max et à la pompe de vidange des toilettes selon le schéma de câblage suivant. Le fil marron du panneau de commande se connecte au fil orange (positif) du moteur de la pompe à déchets. Le fil jaune du panneau de commande se connecte au fil orange (positif) du moteur de la pompe à eau de rinçage Par-Max. Le fil noir du moteur de chaque pompe doit être connecté à la borne négative de la batterie. Choisissez un emplacement pour le panneau d'interrupteurs qui soit pratique pour l'utilisateur des toilettes et qui permette également de faire passer les câbles

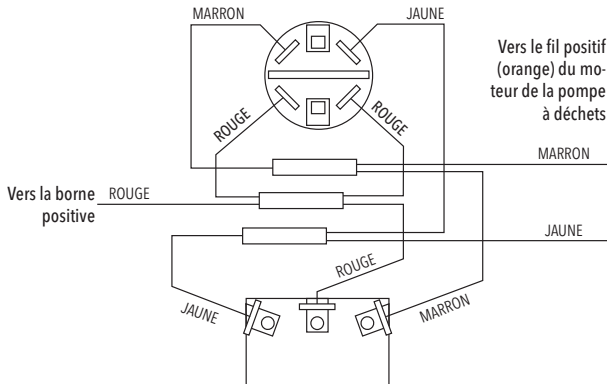
du panneau d'interrupteur au moteur de la pompe à eaux usées des toilettes et à la pompe Par-Max, ainsi que de la source d'alimentation électrique au panneau d'interrupteurs. Pour installer le panneau d'interrupteurs, percez deux trous de 45 mm (1-3/4") de diamètre (se chevauchant légèrement) à travers la surface de montage de l'interrupteur sélectionné, conformément au gabarit ci-joint. Veillez à ce que le modèle soit orienté correctement, car il n'est pas symétrique. Percez également quatre trous de taille appropriée pour les fixations choisies pour fixer le panneau d'interrupteurs sur sa surface de montage.

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

TENSION	AMPÉRAGE	TAILLE DE FUSIBLE	TAILLE DU FIL PAR PIED DE TRACÉ*				
			0'-10' (0 M-3 M)	10'-15' (3 M-4.6 M)	15'-25' (4.6 M-7.6 M)	25'-40' (7.6 M-12.2 M)	40'-60' (12.2 M-18.3 M)
12 Vdc	10	25	#16 (1.5 mm ²)	#14 (2.5 mm ²)	#12 (4 mm ²)	#10 (6 mm ²)	#8 (10 mm ²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm ²)	#16 (1.5 mm ²)	#16 (1.5 mm ²)	#14 (2.5 mm ²)	#12 (4 mm ²)

* La longueur du tracé correspond à la distance totale entre la source d'alimentation et le produit, puis entre la source et la terre.

SCHÉMA DE CÂBLAGE



ENTRETIEN

Les toilettes à rinçage silencieux de Jabsco ne nécessitent pas de main-tenance de routine autre que le nettoyage occasionnel visant à garantir de bonnes conditions d'hygiène. Nettoyez les toilettes avec des nettoyeurs doux non abrasifs et sans parfums forts. Les nettoyeurs à forte concentration de parfum, tels que les nettoyeurs concentrés parfumés au pin et les dégraissants concen-trés fortement parfumés, peuvent provoquer un gonflement du joint de la pompe et contribuer à une fuite prématurée du joint.

Les toilettes ne comportent pas de pièces d'usure nécessitant un remplacement périodique, à l'exception du joint d'étanchéité de l'arbre qui, dans des conditions normales, devrait assurer plusieurs années de service avant d'avoir besoin d'être remplacé. Le joint ne doit être remplacé que si des signes de fuite sont constatés sous le logement de la cuvette, situé entre le moteur et la base de la cuvette.

NOTICE: avant de procéder à tout entretien, mettez l'alimentation des toilettes hors tension et rincez la pompe à eau. Veillez à ce que l'alimentation ne soit pas réactivée tant que l'entretienn'est pas terminé. Pompez également toute l'eau de la cuvette des toilettes et, si vous êtes raccordé à un système d'évacuation par-dessus bord, fermez le robinet d'évacuation. Pour remplacer le joint d'ar-bre, enlevez le couvercle blanc du moteur et retirez l'ensemble de la pompe en retirant les quatre vis avec les rondelles de blocage qui la fixent à la base des toilettes.

Faites glisser délicatement l'ensemble de la pompe hors de la base en veillant à ce que le boîtier du broyeur glisse également hors de la base avec la pompe. Le hacheur de la pompe s'engage dans le boîtier du broyeur et il peut être nécessaire de frapper doucement le hacheur contre le boîtier du broyeur pour le dégager de la base.

Pour empêcher l'arbre du moteur de tourner, insérez un tournevis dans la fente de l'arbre à l'arrière du moteur et dévissez l'écrou.

Déposez la lame du hachoir et le boîtier du broyeur de l'arbre du moteur. Déposez le joint torique de la gorge du joint torique autour du diamètre extérieur du logement du joint. À l'aide d'une clé Allen, desserrez la vis de réglage de la roue centrifuge et faites glisser la roue hors de l'arbre. Retirez les deux vis qui fixent le

AVERTISSEMENT Risque d'inondation.
Si les toilettes sont raccordées à un sys-tème d'évacuation par-dessus bord, fermez le robinet d'évacuation avant de démonter les toilettes. Le non-respect de cette règle peut entraîner des inondations susceptibles de causer des pertes matérielles et humaines.

boîtier d'étanchéité au moteur et faites glisser le boîtier hors de l'arbre du moteur. Retirer les deux rondelles d'étanchéité situées sous la tête de chacune des deux vis de fixation du boîtier d'étanchéité. À l'aide d'une pince à bec effilé, saisissez le joint d'arbre et retirez-le du logement du joint. Nettoyez toutes les pièces et vérifiez qu'elles ne sont pas endommagées.

Lubrifiez le diamètre extérieur du nouveau joint avec une petite quantité d'eau et enfoncez-le dans l'alésage du joint, la lèvre du joint faisant face à l'extrémité fileté de l'arbre. N'utilisez pas les rondelles en forme d'étoile en acier inoxydable fournies avec le joint. Lubrifiez l'intérieur du joint et l'arbre du moteur avec une petite quantité de graisse résistante à l'eau. Assurez-vous que la rondelle est correctement positionnée sur l'arbre moteur à côté du moteur et faites glisser le boîtier d'étanchéité sur l'arbre moteur jusqu'à ce qu'il soit contre la cloche d'extrémité du moteur. Placez une nouvelle rondelle d'étanchéité en plastique sous la tête de chacune des vis de maintien du logement du joint à tête plate, et fixez le boîtier d'étanchéité sur le moteur. Faites glisser la roue centrifuge sur l'arbre du moteur et positionnez-la à environ 1/32" (1 mm) du boîtier d'étanchéité et fixez-la sur l'arbre à l'aide de la vis de réglage. Faire tourner la roue pour s'assurer qu'elle ne frotte pas sur le boîtier d'étanchéité.

Faites glisser le boîtier du macérateur sur l'arbre du moteur, placez la plaque du broyeur sur l'extrémité de l'arbre et vissez l'écrou de blocage sur l'arbre. Serrez l'écrou tout en maintenant l'arbre du moteur à l'arrière du moteur. Placez un nouveau joint torique dans la gorge du joint torique du boîtier d'étanchéité (il peut être maintenu dans la gorge avec une petite quantité de graisse). Faites glisser l'ensemble de la pompe dans la base des toilettes en veillant à ce que le boîtier du macérateur soit correctement positionné dans la base. L'ouverture pratiquée sur le côté du boîtier du macérateur doit être alignée sur l'orifice d'évacuation de la base (le boîtier du broyeur est claveté, de sorte qu'il ne s'insère que lorsqu'il est correctement positionné). En s'assurant que le joint torique est toujours correctement positionné dans la gorge du joint torique dans le boîtier d'étanchéité, placez l'ensemble de la pompe contre la base et fixez-le en place avec les quatre vis et les rondelles de blocage. Remplacez le couvercle blanc du moteur en l'enclenchant sur le moteur de la pompe.

Pompe de rinçage

Veuillez vous référer à la fiche technique de la pompe de rinçage 31331 de la série Par-Max.

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADEQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUTS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLER NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylem.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDICQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE Modell 37245-Serie

MERKMALE

- Sehr leiser Spülvorgang – wie bei einer Haushaltstoilette
- Einknopf-Spülbetätigung – mit Doppelfunktions-Wasser-niveauschalter
- Im Lieferumfang: selbstansaugende Pumpe Par-Max 3 für die Süßwasser- oder Salzwasserzufuhr zum Spülen der Toilettenschüssel
- Schüssel aus weißem Glasperzellan, erhältlich im Kompakformat oder komfortablen Haustoilettenformat
- Sitz und Deckel aus gebrannter Emaille, Soft-Close-Option für Modelle mit normaler Schüssel erhältlich
- Leistungsstarker Abfallzerkleinerer mit Abwasserpumpe



TECHNISCHE DATEN

Anschlüsse: Par-Max 3 – Pumpen- und Toiletten
zulauf-Schlauchanschluss 3/4",
Ablauf-Schlauchanschluss 1"

Wasserverbrauch: 1-2 Liter Wasser pro Spülung

VARIANTEN

Modellnummer	Beschreibung
37245-3092 37245-3094	Kompakte Schüssel 12 V Kompakte Schüssel 24 V
37245-4092 37245-4192	Normale Schüssel 12 V Normale Schüssel 12 V, Soft-Close-Sitz/- Deckel
37245-4094 37245-4194	Normale Schüssel 24 V Normale Schüssel 24 V, Soft-Close-Sitz/- Deckel

BETRIEB

Die Quiet-Flush-Toilette arbeitet leise und ermöglicht die Steuerung des Wasserstands in der Toilettenschüssel. Über einen einzigen großen Drucktaster wird ein einfacher Spülmodus aktiviert, der die Spülwasserzufuhr und zugleich die Abwasserpumpe des Zerkleinerers einschaltet. Ein zusätzlicher Wippschalter dient zur unabhängigen Steuerung der Wasserzufuhr und der Abwasserpumpe; der Bediener kann damit den Wasserstand in der Schüssel leicht erhöhen oder verringern. Der Wasserverbrauch kann so nach Bedarf minimiert und der Wasserstand in der Schüssel angehoben werden, was dem Bedienkomfort zugute kommt. Außerdem kann das Wasser auch bei rauer See während der Fahrt vollständig aus der Schüssel abgepumpt werden.

MONTAGE

Die Quiet-Flush-Toilette der Serie 37245 ist mit einer speziellen Par-Max 3-Pumpe ausgestattet, die bei Bedarf Süß- oder Salzwasser zum Spülen der Toilettenschüssel liefert. Die Pumpe ist für die Montage abseits der Toilette vorgesehen; dennoch funktioniert sie am besten, wenn sie sich so nahe wie möglich an der Toilette befindet. Da sie selbstansaugend ist, kann sie oberhalb der Wasserlinie des Schiffes montiert werden. Das Pumpgard-Sieb (im Lieferumfang der Toilette enthalten) muss an einer beliebigen Stelle im Pumpenzulauf installiert werden. Die Toilette ist ferner mit einer Multifunktions-Spülsteuerung ausgestattet. Diese sollte an einer günstigen Stelle der Toiletten-Schottwand installiert werden und den Zugang der Verdrahtung sowohl zur Spannungsquelle als auch zur Toilettenabflussspumpe und zur Par-Max-Spülwasserpumpe ermöglichen.

Montieren Sie den Toilettensitz und -deckel mit den mitgelieferten Befestigungselementen an der Porzellanschüssel und platzieren Sie die Toilette an der gewünschten Stelle. Bei der Aufstellung der Toilette müssen Sie oberhalb und hinter der Schüssel ausreichend Freiraum lassen, sodass der Sitz und Deckel sich beim Aufklappen problemlos über die Senkrechte hinaus schwenken lassen und oben bleiben. Wenn Sie Freiraum für mögliche Hindernisse benötigen, können Sie die Abwasserpumpeneinheit auch unter die Porzellanschüssel schwenken. Dazu müssen Sie die vier weißen Kunststoff-Sechskantkappen der Muttern am Porzellanschüssel-Sockel sowie die vier Maschinenschrauben und Muttern, mit denen die Porzellanschüssel am Sockel befestigt ist, entfernen. Danach können Sie den Sockel in 90°-Schritten in jeder beliebigen Position wieder an der Schüssel befestigen. Wenn die Toilette die exakte gewünschte Einbaulage hat, markieren Sie die Position der vier Sockel-Montagelöcher an der Toiletten-Montagefläche. Wählen Sie die optimale Befestigungsmethode für die Toilette mithilfe der 8-mm- (5/16")-Befestigungselemente (d. h. Maschinenschrauben für eine Schottverschraubung oder Zugschrauben für die Befestigung an der Oberseite), und bohren Sie Löcher der passenden Größe für die verwendeten Befesti-

gungselemente. Wenn Sie die Toilette mittels Zugschrauben an einer Sperrholzunterlage unter der Glasfaser befestigen möchten, müssen Sie ein Loch durch die Glasfaserschicht bohren, das groß für das Schraubgewinde und den Schaft ist, damit die Glasfaser nicht reißt.

Die Par-Max-Pumpe sollte auf einer festen Montagefläche oberhalb der Wasserlinie in einem trockenen Bereich mit ausreichender Belüftung montiert werden. Zur Sicherung müssen Sie vier Befestigungselemente durch die Gummitüllen stecken, die in den Sockel der Pumpe einrasten. Sie dürfen die Befestigungsschrauben nicht zu fest anziehen und die Tüllen nicht quetschen, damit sie keine Vibrationen übertragen. Die Pumpe kann waagerecht oder, wenn sie senkrecht steht, mit dem Pumpenkopf nach unten montiert werden. Alle Rohrleitungen sind mit einem hochwertigen, knickfreien 3/4"-Schlauch (19 mm) zu verlegen, der nicht zusammenfällt. Führen Sie den Zulaufschlauch von einem 19-mm- (3/4")-Borddurchlass und Seewasserventilanschluss, der deutlich unterhalb der Wasserlinie liegt (und weit genug vor einem Borddurchlass, falls vorhanden), zur Pumpeneingangssarmatur. Stellen Sie sicher, dass der Zulaufschlauch an einer zugänglichen Stelle verläuft (idealerweise oberhalb der Wasserlinie des Schiffes), damit das Pumpgard-Toilettensieb problemlos montiert, regelmäßig inspiziert und gesäubert werden kann.

Das Pumpgard-Sieb sollte mit zwei Befestigungselementen an einer stabilen Montagefläche befestigt werden; der Durchflussspeil zeigt zur Pumpe. Schneiden Sie den Zulaufschlauch passend und befestigen Sie die beiden Enden an den Anschlüssen des Siebs. Der vom Ablaufanschluss des Siebs kommende Schlauch wird an den Zulaufanschluss der Par-Max-Pumpe angeschlossen. Im Lieferumfang der Toilette ist ein optisch hochwertiger Schlauch (glatt, weiß) von ca. 2 m Länge enthalten; dieser wird an der Rückseite der Toilettenschüssel angeschlossen und zum Kopfbereich hinaus geführt. Die Par-Max-Pumpe sollte nach Möglichkeit so platziert werden, dass dieses Schlauchstück direkt mit dem Ablaufanschluss der Pumpe verbunden werden kann, um eine zusätzliche Verbindung mit dem Schlauch zu vermeiden, der von der Pumpe zur Rückseite der Toilettenschüssel führt. Sollte dies nicht möglich sein, besorgen Sie sich einen 3/4"-Schlauchverbinder (19 mm) und schließen Sie den weißen Schlauch mit am Zulaufschlauch vom Ablaufanschluss der Pumpe an.

WARNHINWEIS:

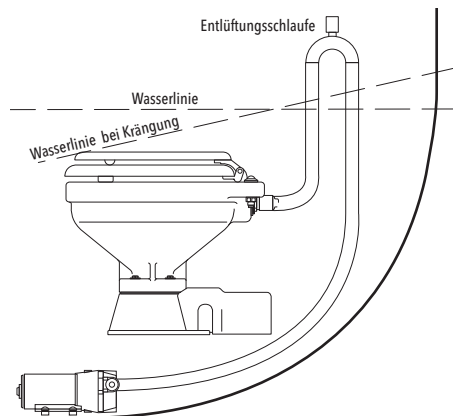


Überschwemmungsgefahr! Wenn die Toilette unterhalb der



Wasserlinie montiert wird, muss sie mit einer ordnungsgemäß platzierten Entlüftungsschlaufe im Ablaufschlauch versehen werden. Ansonsten besteht die Gefahr einer Überflutung, was zu Sachschäden und Todesfällen führen kann.

Bei einer Montage der Toilette unterhalb der Wasserlinie des Bootes muss zwischen der Par-Max-Pumpe und der Rückseite der Toilettenschüssel eine ordnungsgemäß platzierte Entlüftungsschlaufenarmatur montiert werden, damit die Toilette nicht durch die Siphonwirkung überläuft. Die Entlüftungsschlaufe muss an einer Stelle befestigt werden, die bei jedem Krängungs- und Trimmwinkel mindestens 15 bis 20 cm über der Wasserlinie liegt (siehe Abbildung).



Der Ablaufanschluss der Toilette ist auf einen 1"-Schlauch (25 mm) ausgelegt. Der Ablaufschlauch sollte ein hochwertiger, verstärkter Schlauch sein, der für Abfallanwendungen geeignet ist. Führen Sie den Ablaufschlauch auf dem kürzesten Weg mit möglichst wenig Biegungen zum Fäkalientank. Um etwas Wasser in der Schüssel zurückzuhalten, sollte der Ablaufschlauch möglichst nahe an der Toilette um 15 bis 20 cm hochgeführt und dann in den Fäkalientank geleitet werden. Vertiefungen oder niedrige Stellen in der Ablaufleitung, in denen das Wasser verbleibt und sich Schmutz ansammeln kann, sind nach Möglichkeit zu vermeiden. Ansonsten können sich die Ablagerungen verfestigen und einen Stau am Ablauf verursachen.

Wenn die Toilette an einen Überbordabfluss angeschlossen ist und unterhalb der Wasserlinie des Bootes liegt, muss die Ablaufleitung mit einer ordnungsgemäß platzierten Entlüftungsschleife versehen sein. Die Entlüftungsschleife muss so montiert werden, dass sie bei allen Krängungs- und Trimmwinkeln mindestens 15 bis 20 cm über der Wasserlinie bleibt. Die maximale Förderhöhe ohne nennenswerten Leistungsabfall der Pumpe beträgt 1,3 m.

ELEKTRIK

Die Verdrahtung sollte unabhängig von jedem anderen Zubehör sein. Dazu sind Kupferlitzen nach Marinestandard mit entsprechendem Querschnitt zu verwenden (siehe Tabelle „Elektrische Daten“). Alle Kabelverbindungen müssen mit mechanisch arretierten Steckverbindungen (Quetschverbinder und Klemmen) versehen sein. Der Stromkreis muss mit einer Sicherung oder einem Schutzschalter der richtigen Größe abgesichert sein (siehe Tabelle „Elektrische Daten“). Befestigen Sie alle Drähte über die gesamte Länge etwa alle 50 cm an einer festen Oberfläche.

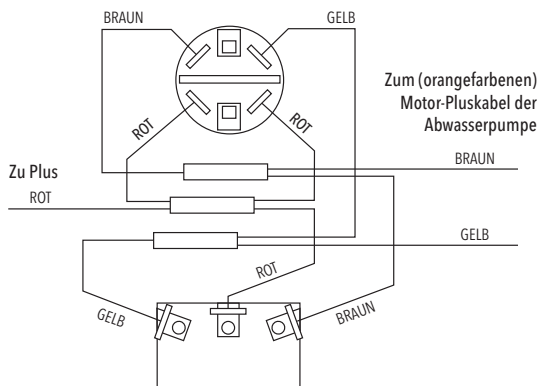
Verdrahten Sie die Schalttafel anhand des folgenden Schaltplans mit der Par-Max-Spülpumpe und der Toiletten-Abwasserpumpe. Das braune Kabel der Schalttafel wird mit dem orangefarbenen Motorkabel (Plus) der Abwasserpumpe verbunden. Das gelbe Kabel der Schalttafel wird mit dem orangefarbenen Motorkabel (Plus) der Par-Max-Spülwasserpumpe verbunden. Das schwarze Motorkabel der jeweiligen Pumpe muss am Minuspol der Batterie angeklemt werden. Wählen Sie für die Schalttafel einen Montageort, der eine bequeme Nutzung der Toilette sowie einen ungehinderten Zugang zur Kabelführung von der Schalttafel zum Abwasserpumpenmotor und zur Par-Max-Pumpe sowie von der Spannungsquelle zur Schalttafel ermöglicht. Für den Einbau der Schalttafel bohren Sie mithilfe der mitgelieferten Schablone zwei Löcher (leicht überlappend) mit einem Durchmesser von 45 mm durch die vorgesehene Montagefläche des Schalters. Achten Sie auf korrekte Ausrichtung der Schablone – sie ist unsymmetrisch. Bohren Sie zusätzlich dazu vier Löcher geeigneter Größe für die Befestigungselemente, mit denen die Schalttafel an der Montagefläche befestigt werden soll.

ELEKTRISCHE DATEN

SPAN- NUNG	STRO- MAUF- NAHME	SICHERUNGS- GRÖSSE	DRAHTSTÄRKE NACH LÄNGE*				
			0'-10' (0 M-3 M)	10'-15' (3 M-4.6 M)	15'-25' (4.6 M-7.6 M)	25'-40' (7.6 M-12.2 M)	40'-60' (12.2 M-18.3 M)
12 Vdc	10	25	#16 (1.5 mm ²)	#14 (2.5 mm ²)	#12 (4 mm ²)	#10 (6 mm ²)	#8 (10 mm ²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm ²)	#16 (1.5 mm ²)	#16 (1.5 mm ²)	#14 (2.5 mm ²)	#12 (4 mm ²)

* Die Streckenlänge ist die gesamte Entfernung von der Spannungsquelle zum Gerät und zurück zur Masse.

SCHALTPLAN



WARTUNG UND INSTANDSETZUNG

Die Jabsco Quiet-Flush-Toilette erfordert keine routinemäßige Wartung, außer einer gelegentlichen Reinigung zur hygienischen Pflege. Reinigen Sie die Toilette mit milden, nicht scheuernden Reinigungsmitteln ohne starke Aromazusätze. Reinigungsmittel mit hohen Aromazusatz-Konzentrationen, wie beispielsweise Reinigungskonzentrate mit Kiefernduft oder stark duftende Entfetter, können zum Aufquellen der Pumpendichtung und zu einer frühzeitigen Leckage an der Dichtung führen.

Die Toilette hat keine Verschleißteile, die regelmäßig ausgetauscht werden müssen, außer die Wellendichtung; diese hält in der Regel mehrere Jahre, bevor sie ausgetauscht werden muss. Die Dichtung ist nur dann auszutauschen, wenn unter dem Gehäuse zwischen Motor und Toilettensockel Anzeichen von Leckagen auftreten.



WARNHINWEIS:

Überschwemmungsgefahr!

Ist die Toilette an einen Überbordabfluss angeschlossen, müssen Sie das Ablauf-Seewasserventil schließen, bevor Sie die Toilette abbauen. Ansonsten besteht die Gefahr einer Überflutung, was zu Sachschäden und Todesfällen führen kann.



HINWEIS: Schalten Sie vor jeder Wartungsarbeit die Spannungsversorgung der Toilette und der Spülwasserpumpe aus. Achten Sie darauf, dass sie nicht wieder eingeschaltet wird, bevor die Wartung abgeschlossen ist. Pumpen Sie außerdem das Wasser aus der Toiletenschüssel vollständig ab und schließen Sie das Seewasserventil, falls dieses an einen Überbordabfluss angeschlossen ist. Zum Austauschen der Wellendichtung müssen Sie die weiße Motorabdeckung abnehmen und die Pumpenbaugruppe ausbauen. Entfernen Sie dazu die vier Schrauben und Sicherungsscheiben, mit denen die Baugruppe am Toilettensockel befestigt ist.

Schieben Sie die Pumpenbaugruppe vorsichtig vom Sockel weg; das Zerkleinerergehäuse muss mit der Pumpe aus dem Sockel gleiten. Der Zerhacker der Pumpe rückt in das Gehäuse des Zerkleinerers ein; u. U. müssen Sie vorsichtig mit dem Zerhacker gegen das Gehäuse des Zerkleinerers klopfen, um ihn vom Sockel zu lösen.

Arretieren Sie die Motorwelle, indem Sie einen Schraubendreher in den Wellenschlitz an der Rückseite des Motors stecken. Entfernen Sie dann die Mutter.

Nehmen Sie das Hackmesser und das Zerkleinerergehäuse von der Motorwelle ab. Entfernen Sie den O-Ring aus der Nut um den Außendurchmesser des Dichtungsgehäuses. Lösen Sie mit einem

Innensechskantschlüssel die Stellschraube des Zentrifugallauftrags und schieben Sie das Laufrad von der Welle. Entfernen Sie die beiden Schrauben, die das Dichtungsgehäuse am Motor halten, und schieben Sie das Gehäuse von der Motorwelle. Entfernen Sie die beiden Dichtungsscheiben unter dem Kopf der jeweiligen Befestigungsschraube des Dichtungsgehäuses. Greifen Sie die Wellendichtung mit einer Spitzzange und ziehen Sie sie aus dem Dichtungsgehäuse heraus. Reinigen Sie alle Teile und untersuchen Sie sie auf Schäden.

Benetzen Sie die neue Dichtung am Außendurchmesser mit etwas Wasser und drücken Sie sie in die Dichtungsbohrung; die Dichtlippe zeigt zum Gewindeabschnitt der Welle. Verwenden Sie nicht die Edelstahl-Haltescheibe, die der Dichtung beiliegt. Schmieren Sie den Innendurchmesser der Dichtung und die Motorwelle mit etwas wasserabweisendem Fett. Achten Sie darauf, dass die Schleuderscheibe richtig auf der Motorwelle neben dem Motor sitzt, und schieben Sie das Dichtungsgehäuse auf die Motorwelle, bis es an der motorseitigen Glocke anliegt. Legen Sie eine neue Kunststoff-Dichtungsscheibe unter den Kopf einer jeden Flachkopfschraube des Dichtungsgehäuses und befestigen Sie das Dichtungsgehäuse am Motor. Schieben Sie das Zentrifugallauftragsrad auf die Motorwelle und platzieren Sie es etwa 1 mm vor dem Dichtungsgehäuse. Sichern Sie es mit der Stellschraube an der Welle. Drehen Sie das Laufrad, um sicherzustellen, dass es nicht am Dichtungsgehäuse schleift.

Schieben Sie das Zerkleinerergehäuse auf die Motorwelle, stecken Sie die Zerhackerplatte auf das Ende der Welle und schrauben Sie die Sicherungsmutter auf die Welle. Ziehen Sie die Mutter fest und halten Sie dabei die Motorwelle an der Motorrückseite fest. Legen Sie einen neuen O-Ring in die Nut des Dichtungsgehäuses (ggf. etwas Fett auftragen, damit er in der Nut bleibt). Schieben Sie die Pumpenbaugruppe in den Toilettensockel. Achten Sie darauf, dass das Gehäuse des Schneidwerks richtig im Sockel sitzt. Die Aussparung an der Seite des Zerkleinerergehäuses muss mit dem Ablaufanschluss des Sockels fluchten. (Das Zerkleinerergehäuse ist mit einer Passung versehen, die den Einbau nur in der korrekten Position ermöglicht.) Prüfen Sie nach, ob der O-Ring immer noch richtig in der Nut im Dichtungsgehäuse sitzt. Setzen Sie dann die Pumpenbaugruppe auf den Sockel und befestigen Sie sie mit den vier Schrauben und Sicherungsscheiben. Setzen Sie die weiße Motorabdeckung wieder auf und lassen Sie sie über dem Pumpenmotor einrasten.

Rinse-Pumpe (Spülpumpe)

Bitte beachten Sie das mitgelieferte Datenblatt für die Spülpumpe der Serie 31331 Par-Max.

GARANTIE

XYLEM GARANTITI, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEDLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER DELIEFERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIE AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSAZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZÄHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, SEI ES DIREKTER, INDIKTER, LIQUIDIRTER, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUFSÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylen.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE ANGELEGEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

IT Modello Serie 37245

CARATTERISTICHE

- Ciclo di lavaggio molto silenzioso, come quello di una toilette domestica
- Attuatore di risciacquo a pulsante singolo - con interruttore di controllo del livello dell'acqua a doppia funzione
- Fornito con pompa autoadescente Par-Max 3 per il risciacquo della tazza della toilette con acqua o acqua di lago.
- Tazza in porcellana vetrosa disponibile in dimensioni compatte o comode per la casa
- Sedile e coperchio in smalto cotto, opzione sedile soft close disponibile sui modelli a tazza normale
- Maceratore di rifiuti ad alta capacità e pompa di scarico della tazza

SPECIFICHE TECNICHE

Porte: Par-Max 3 pompa e WC ingresso
gomito tubo 3/4" uscita gomito tubo 1"

Consumo di acqua: Acqua 1-2 quarti (litri)/lavaggio

VARIAZIONI

Numero modello	Descrizione
37245-3092	Tazza compatta 12V
37245-3094	Tazza compatta 24V
37245-4092	Tazza standard 12V
37245-4192	Tazza standard 12V, sedile e copri sedile Soft Close
37245-4094	Tazza standard 24V
37245-4194	Tazza standard 24V, sedile e copri sedile Soft Close

FUNZIONAMENTO

La toilette Quiet-Flush garantisce il funzionamento silenzioso e il controllo del livello dell'acqua nella tazza della toilette da parte dell'utente. Un unico grande interruttore a pulsante consente una semplice modalità di lavaggio attivando contemporaneamente l'alimentazione dell'acqua di risciacquo e la pompa di scarico del maceratore. Un interruttore a bilanciere aggiuntivo consente di controllare separatamente l'alimentazione dell'acqua di risciacquo e la pompa di scarico, in modo che il livello dell'acqua della tazza possa



essere facilmente alzato o abbassato dall'utente. Ciò consente di ridurre al minimo l'uso dell'acqua, quando lo si desidera, e di alzare il livello dell'acqua nella tazza quando è opportuno per il comfort dell'utente. Inoltre, consente l'evacuazione completa dell'acqua della tazza durante la navigazione in condizioni di mare agitato.

INSTALLAZIONE

La toilette Quiet Flush Serie 37245 è dotata di una pompa Par-Max 3 dedicata che fornisce acqua di mare o di lago per il risciacquo della tazza della toilette durante lo scarico. Questa pompa è destinata a essere collocata a distanza dalla toilette, ma funziona meglio se la distanza dalla toilette è ridotta al minimo. Essendo autoadescente, può essere posizionata sopra la linea di galleggiamento della nave. Deve essere installata con il filtro Pumpgard strainer (fornito in dotazione con la toilette) posizionato in qualche punto dell'impianto idraulico di ingresso della pompa. La toilette comprende anche un comando di lavaggio multifunzione che deve essere installato in una posizione a portata di mano per la toilette e che consenta l'accesso al cablaggio dalla fonte di alimentazione e alla pompa di scarico della toilette e alla pompa dell'acqua di risciacquo Par-Max.

Installare il gruppo sedile e coperchio della toilette sulla tazza di porcellana con gli elementi di fissaggio forniti e posizionare la toilette nella posizione desiderata.

Quando si posiziona la toilette, assicurarsi che ci sia uno spazio adeguato sopra e dietro la tazza in modo che il gruppo sedile e coperchio possa ruotare leggermente oltre la verticale in modo da rimanere sollevato quando si solleva. Se lo si desidera, è possibile ruotare il gruppo della pompa di scarico sotto la tazza di porcellana, per avere spazio libero da eventuali ostruzioni. Per farlo, è

necessario rimuovere i quattro tappi di plastica bianchi a testa esagonale dai dadi alla base della tazza di porcellana e rimuovere le quattro viti e i dadi che fissano la tazza di porcellana alla base. La base può quindi essere riattaccata alla tazza in qualsiasi posizione con incrementi di 90°. Una volta determinata la posizione esatta della toilette, segnare la posizione dei quattro fori di fissaggio della base sulla superficie di montaggio della toilette. Determinare il metodo di fissaggio migliore per la toilette utilizzando elementi di fissaggio da 5/16" (8 mm) (viti da macchina per il fissaggio passante o viti a strappo per il fissaggio sul lato superiore) e praticare i fori di dimensioni adeguate per gli elementi di fissaggio utilizzati. Se si fissa la toilette con viti a strappo in un sottofondo di compensato al di sotto della vetroresina, assicurarsi di praticare un foro attraverso il solo strato di vetroresina abbastanza grande da lasciare spazio alla filettatura e al gambo della vite per evitare di incrinare la vetroresina.

La pompa Par-Max deve essere montata su una superficie solida al di sopra della linea di galleggiamento, in un'area asciutta e adeguatamente ventilata. Deve essere fissata con quattro elementi di fissaggio attraverso gli occhielli che si innestano nella base della pompa. Non serrare eccessivamente le viti di montaggio e non schiacciare gli occhielli in modo che non assorbano le vibrazioni. La pompa può essere montata orizzontalmente o, se verticale, con la testa rivolta verso il basso. Le tubature devono essere mantenute il più possibile corte e dritte. Tutte le tubature devono essere completate con tubi flessibili di qualità da 3/4" (19 mm) che non si pieghino o si attorciglino. Far passare il tubo di ingresso da un rubinetto presa a mare da 3/4" (19 mm) situato ben al di sotto della linea di galleggiamento (e ben a monte di eventuali passascafi di scarico, se installati) alla porta di ingresso della pompa. Assicurarsi che il tubo di ingresso passi in una posizione accessibile (preferibilmente sopra la linea di galleggiamento dell'imbarcazione) che consenta l'installazione del filtro Toilet Pumpgard, dove può essere periodicamente ispezionato e pulito dai detriti.

Il filtro Pumpgard deve essere fissato con due elementi di fissaggio a una superficie di montaggio solida con la freccia del flusso rivolta verso la pompa. Il tubo di ingresso deve essere tagliato e ogni estremità deve essere collegata alle porte del filtro. Il tubo flessibile proveniente dalla porta di scarico del filtro deve essere collegato alla porta di ingresso della pompa Par-Max. In dotazione con la toilette c'è un tubo flessibile bianco liscio ed esteticamente gradevole, lungo un metro e mezzo, da collegare alla parte posteriore della tazza della toilette e da far uscire dalla zona della testa. Idealmente, la pompa Par-Max dovrebbe essere posizionata in modo da poter collegare questa lunghezza di tubo direttamente alla porta di scarico della pompa, evitando un'ulteriore giunzione al tubo che va dalla pompa al retro della tazza della toilette. Se questo non è possibile, procurarsi un raccordo per tubi da gomito a gomito da 3/4" (19 mm) e giuntare il tubo bianco al tubo di alimentazione dalla porta di scarico della pompa.



AVVERTENZA Pericolo di allagamento.

Se la toilette è installata sotto la linea di galleggiamento, deve essere installata con

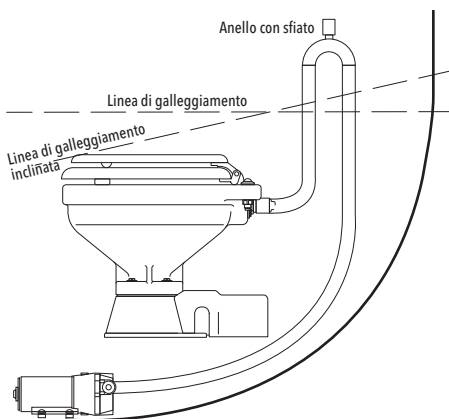
un raccordo ad anello di sfiato correttamente posizionata nel tubo di scarico. In caso contrario, possono verificarsi

allagamenti che possono causare la perdita di beni e vite umane.



Se la toilette è installata sotto la linea di galleggiamento dell'imbarcazione, per evitare che un'azione di sifone riempia la toilette, è necessario installare un raccordo ad anello con sfiato, opportunamente posizionato, tra la pompa Par-Max e il retro della tazza della toilette. Il raccordo ad anello con sfiato deve essere fissato in una

posizione che rimanga almeno 6-8 pollici (15-20 cm) al di sopra della linea di galleggiamento a tutti gli angoli di ingavonamento e assetto (vedere il diagramma).



La porta di scarico della toilette è dimensionata per un tubo flessibile da 1" (25 mm). Il tubo di scarico deve essere un tubo rinforzato di qualità adatto alle applicazioni di scarico. Il tubo di scarico deve essere collegato al serbatoio di stoccaggio nel modo più diretto e con il minor numero possibile di curve. Per trattenerne un po' d'acqua nella tazza, è meglio far risalire il tubo di scarico di circa 15-20 cm, il più vicino possibile alla toilette, e poi farlo confluire nel serbatoio. È meglio evitare qualsiasi avvallamento o punto basso nella tubazione di scarico che possa fungere da trappola per l'acqua e raccogliere i rifiuti. In questo caso, i rifiuti possono solidificarsi e causare un blocco dello scarico.

Se la toilette è collegata a uno scarico fuori bordo e si trova al di sotto della linea di galleggiamento dell'imbarcazione, l'impianto idraulico di scarico deve includere un anello di sfiato posizionato correttamente. Il raccordo ad anello con sfiato deve essere fissato in una posizione che rimanga almeno 6-8 pollici (15-20 cm) al di sopra della linea di galleggiamento a tutti gli angoli di ingavonamento e assetto. La prevalenza massima di scarico senza una notevole riduzione delle prestazioni della pompa è di 1.3 m.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il cablaggio elettrico deve essere indipendente da tutti gli altri accessori. Il cavo deve essere realizzato con trefoli di rame di tipo marino del calibro specificato nella tabella delle specifiche elettriche. Tutti i collegamenti dei fili devono essere effettuati con connettori a bloccaggio meccanico (connettori e terminali a crimpare). Assicurarsi che il circuito sia protetto da un fusibile o da un interruttore automatico di dimensioni adeguate, determinate in base alla tabella delle specifiche elettriche. Fissare tutti i cavi a una superficie solida circa ogni 0.5m per tutta la loro lunghezza.

Collegare il quadro elettrico alla pompa di riscaldamento Par-Max e alla pompa di scarico della toilette secondo il seguente schema di cablaggio. Il cavo marrone del pannello di controllo si collega al cavo arancione (positivo) del motore della pompa di scarico. Il cavo giallo del pannello di controllo si collega al cavo arancione (positivo) del motore della pompa dell'acqua di riscaldamento Par-Max. Il cavo nero del motore di ciascuna pompa deve essere collegato al negativo della batteria. Scegliere una posizione per il pannello di comando che sia comoda per l'utente della toilette e che consenta anche di far passare i cavi dal pannello di comando

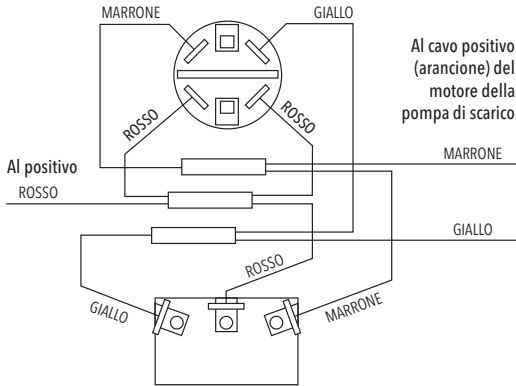
al motore della pompa di scarico della toilette e alla pompa PAR-MAX, nonché dalla fonte di alimentazione elettrica al pannello di comando. Per installare il pannello di comando, praticare due fori di diametro 1-3/4" (45 mm) (leggermente sovrapposti) attraverso la superficie di montaggio dell'interruttore selezionata, secondo la sagoma allegata. Assicurarsi che la sagoma sia orientata correttamente in quanto non è simmetrica. Inoltre, praticare quattro fori di dimensioni adeguate per i dispositivi di fissaggio scelti per fissare il pannello di comando alla superficie di montaggio.

SPECIFICHE ELETTRICHE

TENSIONE	CONSUMO DI AMPER-AGGIO	DIMEN-SIONE FUSIBILE	DIMENSIONI DEL FILO PER METRI DI PERCORSO*				
			0'-10' (0 M-3 M)	10'-15' (3 M-4.6 M)	15'-25' (4.6 M-7.6 M)	25'-40' (7.6 M-12.2 M)	40'-60' (12.2 M-18.3 M)
12 Vdc	10	25	#16 (1.5 mm ²)	#14 (2.5 mm ²)	#12 (4 mm ²)	#10 (6 mm ²)	#8 (10 mm ²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm ²)	#16 (1.5 mm ²)	#16 (1.5 mm ²)	#14 (2.5 mm ²)	#12 (4 mm ²)

* La lunghezza del percorso è la distanza totale dalla fonte di alimentazione al prodotto e viceversa.

SCHEMA DI CABLAGGIO



ASSISTENZA

La toilette Jabsco Quiet-Flush non richiede manutenzione diversa dalla pulizia occasionale per mantenere una condizione sanitaria igienica. Pulire la toilette con detergenti delicati non abrasivi e senza aromi forti. I detergenti con alte concentrazioni di aromatici, come i detergenti concentrati al profumo di pino e i concentrati sgrassanti fortemente profumati, possono causare il rigonfiamento della guarnizione della pompa e contribuire a una perdita prematura della guarnizione.

La toilette non ha parti soggette a usura che necessitano di una sostituzione periodica, ad eccezione della guarnizione dell'albero che, in condizioni normali, dovrebbe garantire diversi anni di servizio prima di dover essere sostituita. La guarnizione deve essere sostituita solo se si notano segni di perdita sotto questo alloggiamento posizionato tra il motore e la base della toilette.

AVVISO: prima di eseguire qualsiasi operazione di assistenza, spegnere l'alimentazione elettrica alla toilette e alla pompa dell'acqua di risciacquo. Assicurarsi che non venga accesa fino alla fine del servizio. Inoltre, pompare tutta l'acqua dalla tazza della toilette e, se collegata a uno scarico fuori bordo, chiudere il rubinetto di presa a mare. Per sostituire la guarnizione dell'albero, togliere il coperchio bianco del motore e rimuovere il gruppo pompa togliendo le quattro viti con rondelle di sicurezza che lo fissano alla base della toilette.

Far scorrere con cautela il gruppo della pompa dalla base, assicurandosi che anche l'alloggiamento del maceratore venga estratto dalla base insieme alla pompa. Il chopper della pompa si aggancia all'alloggiamento del maceratore e potrebbe essere necessario battere delicatamente il chopper contro l'alloggiamento del maceratore per liberarlo dalla base.

Per evitare che l'albero del motore giri, inserire un cacciavite nella fessura dell'albero sul retro del motore e svitare il dado.

Rimuovere la lama del chopper e l'alloggiamento del maceratore dall'albero motore. Rimuovere l'O-ring dalla scanalatura intorno al diametro esterno dell'alloggiamento della guarnizione. Con una chiave a brugola, allentare le viti di fermo della girante centrifuga

**AVVERTENZA Pericolo di allagamento.**

Se la toilette è collegata a uno scarico a mare, chiudere il rubinetto di presa a mare prima di smontare la toilette. In caso contrario, possono verificarsi allagamenti che possono causare la perdita di beni e vite umane.



e sfilare la girante dall'albero. Rimuovere le due viti che fissano l'alloggiamento della guarnizione al motore e far scorrere l'alloggiamento dall'albero del motore. Rimuovere le due rondelle della guarnizione da sotto la testa di ciascuna delle due viti di fissaggio dell'alloggiamento della guarnizione. Con una pinza a becchi d'ago, afferrare la guarnizione dell'albero ed estrarla dall'alloggiamento della guarnizione. Pulire tutte le parti e ispezionare per eventuali danni.

Lubrificare il diametro esterno della nuova guarnizione con una piccola quantità di acqua e premerla nel foro della guarnizione con il labbro della guarnizione rivolto verso l'estremità filettata dell'albero. Non utilizzare la rondella di ritegno a stella in acciaio inossidabile fornita in dotazione con la guarnizione. Lubrificare il diametro interno della guarnizione e l'albero del motore con una piccola quantità di grasso resistente all'acqua. Assicurarsi che l'anello di protezione sia posizionato correttamente sull'albero motore accanto al motore e far scorrere l'alloggiamento della guarnizione sull'albero motore fino a quando non si trova contro la campana terminale del motore. Posizionare una nuova rondella di plastica sotto la testa di ciascuna delle viti di fissaggio dell'alloggiamento della guarnizione a testa piatta e issare l'alloggiamento della guarnizione al motore. Fare scorrere la girante centrifuga sull'albero del motore posizionandola a circa 1/32" (1 mm) dall'alloggiamento della tenuta e fissarla all'albero con la vite di fermo. Ruotare la girante per verificare che non sfregi sull'alloggiamento della guarnizione.

Far scorrere l'alloggiamento del maceratore sull'albero del motore, posizionare la piastra del chopper sull'estremità dell'albero e avvitare il dado di bloccaggio sull'albero. Serrare il dado tenendo l'albero del motore sul retro del motore. Posizionare un nuovo O-ring nella scanalatura dell'O-ring dell'alloggiamento della guarnizione (può essere trattenuto nella scanalatura con una piccola quantità di grasso). Far scorrere il gruppo della pompa nella base della toilette assicurandosi che l'alloggiamento del maceratore sia posizionato correttamente all'interno della base. L'apertura sul lato dell'alloggiamento del maceratore deve essere allineata con la porta di scarico della base (l'alloggiamento del maceratore è dotato di una chiave che lo fa entrare solo se posizionato correttamente). Assicurandosi che l'O-ring sia ancora correttamente posizionato nella scanalatura dell'O-ring nell'alloggiamento della guarnizione, posizionare il gruppo pompa contro la base e fissarlo in posizione con le quattro viti e le rondelle di sicurezza. Riposizionare il coperchio bianco del motore facendolo scattare sopra il motore della pompa.

Pompa di risciacquo

Consultare la scheda tecnica della pompa di risciacquo serie 31331 Par-Max.

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylen.com/it-it/suporti/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

NL Model 37245-serie

KENMERKEN

- Zeer stille spoelcyclus, zoals een huishoudtoilet
- Spoeling met één knop, met waterniveau-controleschakelaar met dubbele functie
- Geleverd met Par-Max 3 zelfaanzuigende pomp om zeewater of meewater te leveren om de toiletpot af te spoelen
- Glazige porselainen pot verkrijgbaar in compacte of comfortabele huishoudgrootte
- Zitting en deksel in gebakken glazuur, optie voor zachte sluiting verkrijgbaar op reguliere potmodellen
- Verمالer en afvoer pomp van de pot met grote capaciteit



SPECIFICATIES

Porten: Par-Max 3 pomp en toiletinlaat 3/4" slanghaak uitlaat 1" slanghaak

Waterverbruik: Water 1-2 liter/spoeling

VARIATIES

Modelnummer	Beschrijving
37245-3092	Compacte pot 12V
37245-3094	Compacte pot 24V
37245-4092	Reguliere pot 12V
37245-4192	Reguliere pot 12V, zachtsluitende zitting/deksel
37245-4094	Reguliere pot 24V
37245-4194	Reguliere pot 24V, zachtsluitende zitting/deksel

WERKING

Het Quiet-Flush-toilet biedt zowel een stille werking als de bediening door de gebruiker van het waterniveau in de toiletpot. Een enkele grote drukkenschakelaar biedt een eenvoudige speelmodus door tegelijkertijd de toevoer van speelwater en de afvoerpomp van de vermaler te activeren. Een extra tuimelschakelaar biedt een onafhankelijke bediening van dewatertoevoer en de afvoerpomp afzonderlijk, zodat het waterniveau in de pot eenvoudig kan worden verhoogd of verlaagd door de gebruiker. Zo kan het waterverbruik, indien gewenst, worden geminimaliseerd en het waterniveau in de pot worden verhoogd indien dit nodig is voor het gebruikskomfort. Zo kan ook al het water uit de pot onderweg op een ruwe zee worden afgevoerd.

INSTALLATIE

The 37245-Series Quiet Flush Toilet wordt geleverd met een speciale Par-Max 3 pomp om ofwel zee- of meerwater te leveren om de toiletpot door te spoelen bij het doorspoelen van het toilet. Deze pomp kan op een afstand van het toilet staan, maar werkt het beste als de afstand tot het toilet zo klein mogelijk wordt gehouden. Omdat ze zelfaanzuigend is, kan ze boven de waterlijn van het schip worden geplaatst. De pomp moet worden geïnstalleerd met de Pumpgard-zeef (geleverd bij hettoilet) erin in de inlaatsleidingen naar de pomp. Het toilet heeft ook een multifunctionele speelbediening die moet worden geïnstalleerd op een tussenschot in de buurt van het toilet en toegang biedt tot bedrading van de energiebron en naar zowel de afvoerpomp van het toilet als de Par-Max speelwaterpomp.

Installeer de zitting- en dekselmontage op de porseleinen pot met bevestigingen die worden bijgeleverd en plaats het toilet op de gewenste locatie. Zorg er bij de plaatsing van het toilet voor dat er genoeg ruimte is boven en achter de pot, zodat de zitting- en dekselmontage lichtjes verder dan verticaal kan draaien zodat ze naar boven blijft wanneer ze wordt opgeheven. Het is geen probleem om de afvalpompmontage te roteren onder de porseleinen pot om ruimte te laten voor mogelijke obstructies, indien gewenst. Dit gebeurt door de vier witte plastic zeskantkappen te verwijderen van de moeren aan de onderkant van de porseleinen pot en de vier machineschroeven en moeren die de porseleinen pot aan de voet bevestigen te verwijderen. De voet kan dan weer worden bevestigd aan de pot in eender welke positie in stappen van 90°. Als de exacte positie voor het toilet is bepaald, markeer dan de locatie van de vier voetbevestigingsgaten op hetmontageoppervlak van het toilet. Bepaal de beste methode om het toilet te bevestigen met 5/16"(8 mm) bevestigingen (machineschroeven voor boutverbindingen of houtdraadbouten voor bevestiging aan de bovenkant) en boor voldoende grote gaten voor de bevestigingen die worden gebruikt. Als het toilet wordt bevestigd met houtdraadbouten in een multiplexondergrond onder glasvezel, boor dan enkel door de vezelglaslaag een gat groot genoeg zodat er nog ruimte is voor de schroefdraden en als zonder het vezelglas te breken.

De PAR-MAX pomp moet worden gemonteerd op een stevig montageoppervlak. Ze moet worden bevestigd met vier beves-

tigingen door de rubberen dichtingsringen die in de voet van de pomp klikken. Draai de montageschroeven niet te strak aan, zodat de dichtingsringen niet worden gebroken en ze de vibratie kunnen opvangen. De pomp kan in eender welke positie worden gemonteerd, maar als ze wordt gemonteerd op een verticaal oppervlak, moet ze zo worden georiënteerd dat water dat uit een losse poortverbinding drupt niet op de motor zal druppelen. Het leidingwerk moet zo kort en recht mogelijk worden gehouden. Al het leidingwerk moet worden uitgevoerd met een kwaliteitsvolle 3/4"(19 mm) slang die niet zal inklappen of buigen. Leid de inlaatslang van een 3/4" (19 mm) door de romp en buitenboordkraanfitting, ruim onder de waterlijn (en ruim voor een eventueel aanwezige doorvoer) naar de inlaatpoort van de pomp. Zorg ervoor dat de inlaatslang door een toegankelijke locatie loopt (bij voorkeur boven het waterlijn van het schip), waarop de Toilet Pumpgard-zeef kan worden geïnstalleerd en waarop ze regelmatig kan worden geïnspecteerd en gereinigd van vuil.

De Par-Max pomp moet worden gemonteerd op een stevig montageoppervlak boven de waterlijn in een droge ruimte met voldoende ventilatie. De pomp moet worden vastgezet met vier schroeven door de rubberen tules die in de voet van de pomp vastklikken. Draai de montageschroeven niet te vast aan en druk de pakkingringen zo plat dat ze geen trillingen meer opvangen. De pomp kan horizontaal worden gemonteerd, of verticaal, met de pompkop naar beneden gericht. De leidingen moeten zo kort en recht mogelijk worden gehouden. Alle leidingen moeten worden uitgevoerd met kwaliteitslangen van 3/4" (19 mm) die niet kunnen inzakken of knikken. Leid de inlaatslang van een 3/4" (19 mm) doorvoer- en zeevergrenzingsfitting die zich ruim onder de waterlijn bevindt (en ruim voor een eventueel aanwezige doorvoer) naar de inlaatpoort van de pomp. Zorg ervoor dat de inlaatslang door een toegankelijke plaats loopt (bij voorkeur boven de waterlijn van het vaartuig) waar de zeef van de toiletpomp kan worden geïnstalleerd, zodat deze regelmatig kan worden geïnspecteerd en van vuil kan worden ontdaan.

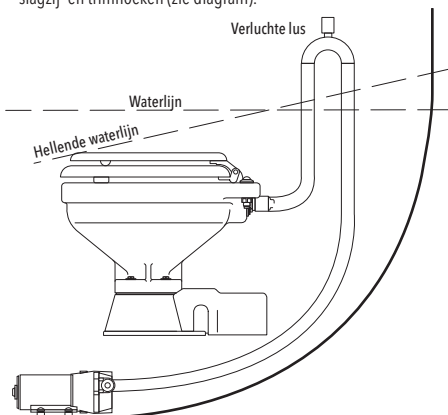


WAARSCHUWING overstromingsgevaar.

Als het toilet onder de waterlijn wordt geïnstalleerd, moet het met een goed geplaatste verlichte lus in de afvoerslang worden geïnstalleerd. Als dit niet gebeurt, kan dit tot overstromingen leiden, wat verlies van eigendom en het leven kan veroorzaken.



Als het toilet onder de waterlijn van het schip is geïnstalleerd, moet tussen de Par-Max-pomp en de achterkant van de toiletpot een goed geplaatste, verlichte ringleiding worden geïnstalleerd om te voorkomen dat het toilet door hevelen wordt gevuld. De verlichte ringleiding moet worden vastgemaakt op een plaats die ten minste 6-8 inch (15-20 cm) boven de waterlijn blijft in alle slagzij- en trimhoeken (zie diagram).



De afvoerpoort van het toilet is geschikt voor een 1"(25 mm) slang De afvoerslang moet een kwaliteitsvolle versterkte slang zijn die geschikt is voor afvaltoepassingen. Leg de afvoerslang naar de vuilwatertank zo rechtstreeks mogelijk met zo weinig mogelijk plooiën. Om wat water in de toiletpot te houden, kunt u de afvoerslang het beste zo dicht mogelijk bij het toilet en vervolgens naar de vuilwatertank leiden. Vermijd bij voorkeur dalingen of lage plekken in de afvoerleidingen die als waterval kunnen fungeren en afval kunnen opvangen. Hierdoor kan afval uitharden en dit kan een verstopping in de afvoer veroorzaken.

Indien het toilet is aangesloten op een buitenboordafvoer en zich onder de waterlijn van het schip bevindt, moet de afvoerleiding een goed geplaatste verluchte lus bevatten. De verluchte ringleiding moet worden vastgemaakt op een plaats die ten minste 6-8 inches (15-20 cm) boven de waterlijn blijft in alle slagzij- en trimhoeken. De maximale opvoerhoogte zonder noemenswaardige vermindering van de prestaties van de pomp is 1,3 m.

ELEKTRICITEIT

De elektrische bedrading moet onafhankelijk zijn van alle andere accessoires. Hij moet worden gemaakt met koperdraad van scheepskwaliteit met de in de tabel met elektrische specificaties aangegeven dikte. Maak alle kabelaansluitingen met mechanische vergrendelingsconnectoren (krimpconnectoren en kabelschoenen). Zorg ervoor dat het circuit wordt beschermd door een zekering of stroomonderbreker met de juiste afmetingen, zoals bepaald in de tabel met elektrische specificaties. Maak alle draden over de gehele lengte ongeveer om de 0.5 m aan een stevig oppervlak vast.

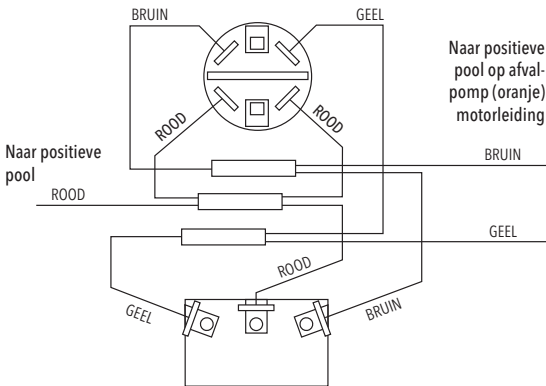
Sluit het schakelpaneel aan op de Par-Max spoelpomp en toiletafvalpomp volgens het onderstaande aansluitschema. De bruine kabel van het bedieningspaneel wordt aangesloten op de oranje (positieve) motorkabel van de afvalpomp. De gele kabel van het bedieningspaneel wordt aangesloten op de oranje (positieve) motorkabel van de Par-Max spoelwaterpomp. De zwarte motorkabel van elke pomp moet worden aangesloten op de negatieve pool van de accu. Kies een locatie voor het schakelpaneel die handig is voor de gebruiker van het toilet en die ook toegang biedt tot de kabels van het schakelpaneel naar zowel de afvalpompmotor van het toilet als de Par-Max pomp en van de stroombron naar het schakelpaneel. Om het schakelpaneel te installeren, boort u twee gaten met een diameter van 45 mm (iets overlappend) door het gekozen montagevlak van de schakelaar volgens de bijgevoegde sjabloon. Zorg ervoor dat de sjabloon correct is georiënteerd, want ze is niet symmetrisch. Boor ook vier gaten van de juiste grootte voor de bevestigingen die zijn gekozen om het schakelpaneel aan zijn montageoppervlak te bevestigen.

ELEKTRISCHE SPECIFICATIES

SPANNING	STROO-MOP-NAME	GROOTTE ZEKERING	DRAADGROOTTE PER VOET OP DE LIJN*				
			0'-10' (0 M-3 M)	10'-15' (3 M-4.6 M)	15'-25' (4.6 M-7.6 M)	25'-40' (7.6 M-12.2 M)	40'-60' (12.2 M-18.3 M)
12 Vdc	10	25	#16 (1.5 mm ²)	#14 (2.5 mm ²)	#12 (4 mm ²)	#10 (6 mm ²)	#8 (10 mm ²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm ²)	#16 (1.5 mm ²)	#16 (1.5 mm ²)	#14 (2.5 mm ²)	#12 (4 mm ²)

* Lengte van de lijn is de totale afstand van de stroombron tot het product en terug naar de grond.

BEDRADINGSSCHEMA



ONDERHOUD

Het Jabsco Quiet-Flush Toilet vereist geen routineonderhoud buiten de occasionele reiniging om een hygiënische sanitaire toestand te behouden. Reinig het toilet met milde niet-schurende reinigingsmiddelen zonder sterke aromaten. Reinigingsmiddelen met hoge concentraties aromaten, zoals geconcentreerde reinigingsmiddelen met dennengeur en sterk geurende ontvettingsconcentraten, kunnen de afdichting van de pomp doen zwellen en bijdragen tot een voortdurend lek van de afdichting.

Het toilet heeft geen slijtdelen die periodiek moeten worden vervangen, behalve de asafdichting die, onder normale omstandigheden, verscheidene jaren dienst zou moeten doen alvorens te moeten worden vervangen. De afdichting hoeft alleen te worden vervangen als er tekenen van lekkage worden waargenomen onder deze behuizing die zich tussen de motor en de toiletvoet bevindt.



WAARSCHUWING overstromingsgevaar.

Als het toilet is aangesloten op een buitenboordafvoer, sluit dan de buitenboordkraan voordat u het toilet demonteert. Als dit niet gebeurt, kan dit tot overstromingen leiden, wat verlies van eigendom en het leven kan veroorzaken.



OPMERKING: Schakel de elektrische stroom naar het toilet en de speelwaterpomp uit voordat u onderhoud uitvoert. Zorg ervoor dat ze niet wordt ingeschakeld totdat het onderhoud is voltooid. Pomp ook al het water uit de toiletput en sluit, indien aangesloten op een buitenboordafvoer, de afvoerbuitenboordkraan. Om de asafdichting te vervangen, klik de witte motorkap eraf en verwijder de pompmontage door de vier schroeven met borgring die hem vasthouden aan de toiletvoet te verwijderen.

Schuif voorzichtig de pompmontage van de voet en zorg ervoor dat de vermalerbehuizing ook uit de voet schuift samen met de pomp. De pompmolen activeert de vermalerbehuizing en het kan nodig zijn om de molen zachtjes tegen de vermalerbehuizing te kloppen om het los te maken van de voet.

Bescherm de motoras tegen draaien door een schroevendraaier in het asgat te steken aan de achterkant van de motor en schroef de moer los.

Verwijder het molenblad en de vermalerbehuizing van de motoras. Verwijder de O-ring uit de O-ringgleuf rond de buitenste diameter van de afdichtingsbehuizing. Maak met een inbussleutel

de stelschroef van de centrifugaalwaaier los en schuif de waaier van de as. Verwijder de twee schroeven die de afdichtingsbehuizing bevestigen aan de motor en schuif de behuizing van de motoras. Verwijder de twee afdichtingsringen van onder de kop van de twee bevestigingsschroeven van de afdichtingsbehuizing. Grijp met een puntbektang de asafdichting en trek ze van de afdichtingsbehuizing. Reinig alle onderdelen en inspecteer op schade.

Smeer de buitendiameter van de nieuwe afdichting met een beetje water en duw ze in de afdichtingsboring met de afdichtingslip in de richting van het schroefdraaduiteinde van de as. Gebruik niet de roestvrijstalen sterring die bij de afdichting is geleverd. Smeer de binnendiameter van de afdichting en motoras met een beetje waterbestendig vet. Zorg ervoor dat de smeerring goed op de motoras is geplaatst naast de motor en schuif de afdichtingsbehuizing op de motoras tot ze tegen het uiteinde van de motor zit. Plaats een nieuwe kunststof afdichtingsring onder de kop van elk van de bevestigingsschroeven van de afdichtingsbehuizing en zet de behuizing vast op de motor. Schuif de centrifugaalwaaier op de motoras en positioneer hem ongeveer 1 mm van de afdichtingsbehuizing en bevestig hem op de as met de stelschroef. Draai de waaier om ervoor te zorgen dat hij niet over de afdichtingsbehuizing wrijft.

Schuif de vermalerbehuizing over de motoras, plaats de molenplaat op het uiteinde van de as en schroef de borgmoer op de as. Bevestig de moer, terwijl u de motoras vasthoudt aan de achterkant van de motor. Plaats een nieuwe O-ring in de groef van de O-ring van de afdichtingsbehuizing (deze kan met een kleine hoeveelheid vet in de groef worden vastgehouden). Schuif de pomp in de toiletvoet en zorg ervoor dat de vermalerbehuizing goed in de voet zit. De uitsparing in de zijkant van de vermalerbehuizing moet op één lijn liggen met de afvoerpoot in de voet (de vermalerbehuizing is voorzien van een spie, zodat deze alleen in de juiste positie kan worden geplaatst). Zorg ervoor dat de O-ring nog steeds goed in de O-ringgroef in de afdichtingsbehuizing zit, plaats de pompgroep tegen de voet en zet hem op zijn plaats met de vier schroeven en borgringen. Vervang de witte motorkap door ze over de pompmotor te klikken.

Spoelpomp

Raadpleeg het gegevensblad van de 31331 Par-Max spoelgaspomp.

GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARandeert dat dit product vrij is van defecten en vakmanschap voor een periode van 1 jaar vanaf de datum van fabricage. De garantie is exclusief en komt in de plaats van alle andere uitdrukkelijke of stilzwijgende garanties, waarborgen, voorwaarden of bepalingen van welke aard ook met betrekking tot de goederen die hieronder worden geleverd, met inbegrip van maar niet beperkt tot alle stilzwijgende garanties van verkoopbaarheid en geschiktheid voor een bepaald doel, die hierbij uitdrukkelijk worden afgewezen en uitgesloten. Behalve indien wettelijk anders bepaald, is het exclusieve rechtsmiddel van de koper en de totale aansprakelijkheid van de verkoper voor inbreuken op een van de voorgaande garanties beperkt tot de reparatie of vervanging van het product en zal in alle gevallen beperkt zijn tot het bedrag dat de koper op grond hiervan heeft betaald. In geen geval is de verkoper aansprakelijk voor enige andere vorm van schade, hetzij directe, indirecte, geliquideerde, incidentele, gevolg-, punitieve, exemplarische of speciale schade, met inbegrip van maar niet beperkt tot winstderving, verlies van verwachte besparingen of inkomsten, verlies van inkomsten, verlies van zaken, verlies van productie, verlies van kansen of verlies van reputatie. Deze garantie is slechts een weergave van de volledige beperkte garantie voor een gedetailleerde uitleg, bezoek ons op www.xylen.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMEDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE Modell 37245-Serien

EGENSKAPER

- Mycket tyst spolning - som en hushållstolett
- Spolställdon med en knapp - med dubbelfunktionsreglage för vattennivå
- Levereras med Par-Max 3 självsugande pump för att ge havsvatten eller sjövattnet för att skölja toalettsskålen
- Vit glasaktig porslinsskål tillgänglig i kompakt eller bekväm hushållsstorlek
- Emaljerad sits & lock, mjukstängande sitsalternativ tillgängligt på vanliga skålm modeller
- AVfallsilning med hög kapacitet och utloppspump till skålen

SPECIFIKATIONER

Portar: Par-Max 3 pump och toalettinlopp
3/4" slang hullingutlopp 1"
slanghulling

Vattenförbrukning: Vatten 1-2 quarts (liter)/spolning

VARIATIONER

Modellnummer	Beskrivning
37245-3092	Kompakt skål 12V
37245-3094	Kompakt skål 24V
37245-4092	Standardskål 12V
37245-4192	Standardskål 12V, mjukstängande säte/ lock
37245-4094	Standardskål 24V
37245-4194	Standardskål 24V, mjukstängande säte/ lock

DRIFT

Den tystspolande toaletten ger både tyst drift och användarkontroll av vattennivåerna i toalettsskålen. En enda stor tryckknappsomkopplare ger ett enkelt spölläge genom att aktivera både sköljvattentillförseln och silningens utloppspump samtidigt. En extra vipbrytare erbjuder oberoende kontroll av sköljvattentillförseln och utloppspumpen separat så att skålens vattennivå enkelt kan höjas eller sänkas av användaren. Detta ger en metod för att minska vattenförbrukning, när så önskas, såväl som ett sätt att höja vattennivån i skålen när lämpligt för användarkomfort. Den möjliggör också fullständig tömning av vattnet i skålen under färd i tuffa havsförhållanden.

INSTALLATION

37245-serien med tystspolande toalett är komplett med en dedikerad Par-Max 3-pump för att tillhandahålla antingen havs- eller sjövattnet för att skölja toalettsskålen när du spolar toaletten. Pumpen är avsedd att placeras på avstånd från toaletten men kommer att fungera bäst på avståndet från toaletten hålls på en minimum. Eftersom den är självsugande kan den placeras ovanför fartygets vattenlinje. Den måste installeras med Pumpgard-silen (medföljertoaletten) placerad någonstans i inloppsröret till pumpen. Toaletten inkluderar också en spolningskontroll med flera funktioner vilken bör installeras på en skottplats som är lämplig för toaletten och ger åtkomst för kablar från strömkällan och till både toalettavloppspumpen och Par-Max sköljvattenpumpen.



Installera toalettsätet och lock monteringen på porslins-skålen med efterföljande fästen och placera toaletten på dess önskade plats. När toaletten placeras ska man säkerställa att det finns tillräckligt med avstånd ovanför och bakåt på skålen så att sätes- och lockmonteringen kan rotera lite bortom vertikalen så att den stannar kvar uppe när den lyfts. Det går bra att rotera avfalls-pumpsmonteringen under porslins-skålen för att skapa avstånd från möjliga hinder, om så önskas. Detta kan åtföljas med att ta bort de fyra vita sexkantslocken i plast från muttrarna på porslins-skålens bas och ta bort de fyra maskinskruvorna och muttrarna som håller fast porslins-skålen på basen. Basen kan sedan åter fästas på skålen i steg om 90°. När den exakta positionen för toaletten har bestämts, markera platsen för de fyra bottenfästhål på toalettens monteringsyta. Bestäm det bästa sättet att fästa toaletten med hjälp 5/16"(8 mm) fästelement (antingen maskinskruvor för genomgående bultar eller franska skruvar för fästsättning på ovasidan) och borra lämpligt storlek hål för de fästelement som används. Om du säkrar toaletten med franska skruvar i ett plywoodunderlag under glasfiber, var noga med att borra ett hål genom bara glasfiberlagret som är tillräckligt stort för att ge utrymme för skruvgängorna och skافت för att undvika att spricka glasfiber.

Par-Max-pumpen ska monteras på en fast monteringsyta ovanför vattenlinjen i ett tørt utrymme med tillräcklig ventilation. Den ska fästas med fyra fästelement genom gummigenomföringarna som snäpps fast i pumpens bas. Dra inte åt monteringskruvorna för hårt och krossa inte genomföringarna så att de inte absorberar vibrationer. Pumpen kan monteras horisontellt, eller vertikalt, med pumpshuvudet nedåt. Rördragningarna ska vara så korta och raka som möjligt. Alla rörledningar ska kompletteras med en 3/4"(19 mm) slang av hög kvalitet som inte går sönder eller knäckas. Dra inloppsslangen från en 3/4"(19 mm) genomgående skrov- och sjökopplingskoppling som är placerad långt under vattenlinjen (och långt framför eventuella genomgående skrov, om sådana finns) till pumpens inloppsport. Se till att inloppsslangen passerar genom en åtkomlig plats (helst ovanför fartygets vattenlinje) som möjliggör installation av toalett-pumpens sil där den kan inspekteras regelbundet och rengöras från skräp.

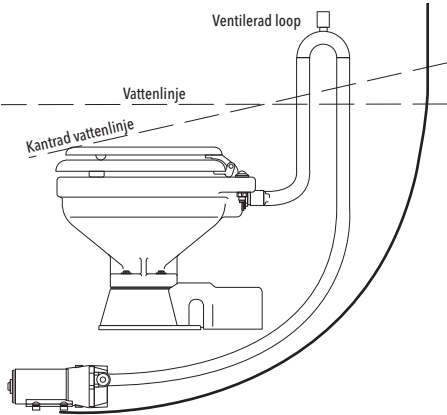
Pumpvaktssilen bör fästas med två fästen på en fast monteringsyta med en flödespil som pekar mot pumpen. Inloppsslangen bör skäras och varje ände fästas i silens portar. Slangen från silens utlopp måste ansluta med Par-Max pumpens inloppsport. Med toaletten medföljer en sex fot lång slät vit estetisk ren slang för att anslutas till baksidan av toalettskålen och dras ut från huvudområdet. Helst bör Par-Max-pumpen placeras så att denna slanglängd kan anslutas direkt till pumpens utloppsport och undvika en extra skarv till slangen som leder från pumpen till baksidan av toalettskålen. Om detta inte är praktiskt, skaffa en 3/4" (19 mm) hulling till hulling-slangen och skarva den vita slangen till matningsslangen från pumpens utloppsport.



VARNING Översvämningsrisk.
Om toaletten installeras nedanför vattenlinjen måste den installeras med en lämpligt placerad ventilerad loop i utloppsslangen. Om detta inte görs kan det resultera i översvämning som kan orsaka förlust av egendom och liv.



Om toaletten installeras nedanför fartygets vattenlinje måste en lämpligt placerad ventilerad loopkoppling installeras mellan Par-Max pumpen och baksidan av toalettskålen för att förhindra att sifonverkan. Den ventilerade loop-kopplingen måste fästas på en plats som förblir åtminstone 6-8 tum (15-20 cm) ovanför vattenlinjen i alla vinklar av krängning och trim (se diagram).



Toalettens utloppsport är av för storlek 1"(25 mm) slang. Utloppsslangen bör vara en kvalitetsförstärkt slang som är lämplig för avfallsanvändningar. Dra utloppsslangen till hålltanken på det mest direkta sättet med så få böjar som möjligt. För att behålla lite vatten i skålen är det bäst att ögla upp utloppsslangen ca 8-10 tum (15-20 cm) så nära toaletten som möjligt och sedan vidare till förvaringstanken. Det är bäst att undvika eventuella sänkningar eller låga punkter i utloppsrören som kan fungera som vattenlås och samla upp avfall. Om detta sker kan avfall stelna och orsaka utsläppblockering.

Om toaletten är rörlagd med ett överbordsutlopp och ligger under fartygets vattenlinje måste utloppsrören inkludera en lämpligt placerad ventilerad loop. Den ventilerade loop-kopplingen måste fästas på en plats som förblir åtminstone 6-8 tum (15-20 cm) ovanför vattenlinjen i alla vinklar av krängning och trim. Den maximala tryckhöjden utan en märkbar minskning av pumpens prestanda är fyra fot (1,3 m).

ELEKTRICITET

De elektriska ledningarna bör vara oberoende av alla andra tillbehör. Den ska vara gjord med tvinnad koppartråd av marin kvalitet med det mått som anges i tabellen med elektriska specifikationer. Gör alla trådsanslutningar med kopplingar av mekanisk låstyp (krympkopplingar och terminaler). Se till att kretsen är skyddad av en säkring eller krets brytare av rätt storlek enligt tabellen med elektriska specifikationer. Fäst alla kablar till en fast yta ungefär var 18:e tum (0,5 m) längs hela längden.

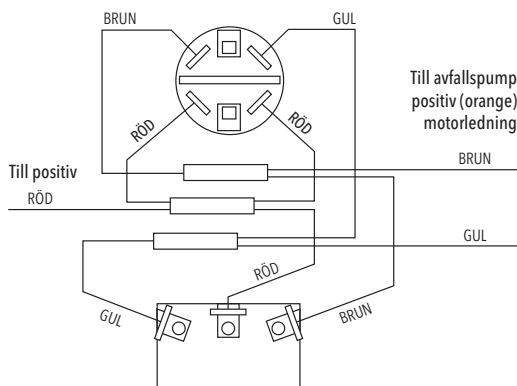
Koppla kopplingspanelen till Par-Max sköjlpump och toalettens avfallspump enligt följande kopplingsschema. Den bruna ledningen från kontrollpanelen ansluter till den orange (positiva) motorledningen för avfallspumpen. Den gula ledningen från kontrollpanelen ansluter till Par-Max sköjlvattenpumpens orange (positiva) motorkabel. Den svarta motorkabeln från varje pump måste anslutas till batteriets minus. Välj en plats för omkopplarpanelen som är bekväm för toalettanvändaren och som även ger tillgång till att dra kablar från omkopplarpanelen till både toalettens avfallspumpmotor och Par-Max-pumpen samt från den elektriska strömkällan till omkopplarpanel. För att installera omkopplarpanelen, borra två hål med diametern 1-3/4" (45 mm) (något överlappande) genom den valda strömbrytarens monteringsyta enligt den bifogade mallen. Se till att mallen är rätt orienterad eftersom den inte är symmetrisk. Borra också fyra hål i lämplig storlek för de fästen som valts för att fästa omkopplarpanelen på monteringsytan.

ELEKTRISKA SPECIFIKATIONER

SPÄNNING	AMPERE-DRAG	SÄKRINGSS-TORLEK	TRÅDSTORLEK PER DRAGNING*				
			0'-10' (0 M-3 M)	10'-15' (3 M-4.6 M)	15'-25' (4.6 M-7.6 M)	25'-40' (7.6 M-12.2 M)	40'-60' (12.2 M-18.3 M)
12 Vdc	10	25	#16 (1.5 mm ²)	#14 (2.5 mm ²)	#12 (4 mm ²)	#10 (6 mm ²)	#8 (10 mm ²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm ²)	#16 (1.5 mm ²)	#16 (1.5 mm ²)	#14 (2.5 mm ²)	#12 (4 mm ²)

* Längden på dragningen är det totala avståndet från strömkälla till produkt och tillbaka till jord.

DIAGRAM FÖR LEDNINGSDRAGNING



UNDERHÅLL

Jabco tystspolande toalett kräver inte rutinmässig underhåll - annat än tillfällig rengöring för att upprätthålla ett hygieniskt sanitärt tillstånd. Ren toalett med milda icke-slipande rengöringsmedel utan starka dofter. Rengöringsmedel med höga koncentrationer av aromater som talldoftande koncentrerade rengöringsmedel och starkt doftande avfettningskoncentrat kan få pumpens tätning att svälla och kan bidra till en för tidig tätningsläcka.

Toaletten har inga slitdelar som behöver periodiskt byte utöver axeltätningen som under normala förhållanden bör ge flera års service innan den behöver bytas. Tätningen behöver endast bytas ut om tecken på läckage upptäcks under detta hölje placeras mellan motorn och toalettbasen.



VARNING Översvämningsrisk.

Om toaletten är ansluten till ett överbordsutlopp, stäng bottenventilen för



utsläpp innan du demonterar toaletten. Om detta inte görs kan det resultera i översvämning som kan orsaka förlust av egendom och liv.

NOTERA: Innan du utför någon service, stäng av strömmen till toaletten och sköljvattenpumpen. Se till att den inte slås på förrän servicen är klar. Pumpa också allt vatten från toalettsskålen och om den är ansluten till ett utlopp överbord, stäng utloppets bottenventil. För att byta ut axeltätningen, snäpp av den vita motorkåpan och ta bort pumpenheten genom att ta bort de fyra skruvarna med låsbrickor som fäster den vid toalettbasen.

Skjut försiktigt pumpenheten från basen och se till att silningshuset också glider ut ur basen med pumpen. Pumphackaren kommer att koppla in i silningshuset och det kan vara nödvändigt att försiktigt knacka hackaren mot silningshuset för att frigöra den från basen.

Förhindra att motoraxeln roterar genom att föra in en skruvmejsel i axelslitsen på baksidan av motorn och skruva loss muttern.

Ta bort hackarbladet och silningshuset från motoraxeln. Ta bort O-ringen från O-ringsspåret runt tätningshusets ytterdiameter.

Lossa centrifugalhulets inställningsskruv med en insexnyckel och skjut av pumphjulet från axeln. Ta bort de två skruvarna som håller fast tätningshuset på motorn och skjut av huset från motoraxeln. Ta bort de två tätningsbrickorna under huvudet på var och en av de två fästskruvarna på tätningshuset. Ta tag i axeltätningen med en tång och dra den från tätningshuset. Rengör alla delar och inspektera för att upptäcka skador.

Smörj ytterdiameteren på den nya tätningen med en liten mängd vatten och tryck in den i tätningshålet med tätningens kant vänd mot den gängade änden av axeln. Använd inte den stjärnformade brickan i rostfritt stål som medföljer tätningen. Smörj tätningens och motoraxelns innerdiameter med en liten mängd vattenbeständigt fett. Se till att slingan är korrekt placerad på motoraxelns bredvid motorn och skjut tätningshuset på motoraxeln tills det ligger mot motorns rotorkåpa. Placera en ny plasttätningsbricka under huvudet på var och en av de platta tätningshushållarskruvarna och fäst tätningshuset på motorn. Skjut centrifugalhjulet på motoraxeln och placera det cirka 1/32" (1 mm) från tätningshuset och fäst det på axeln med ställskruven. Vrid pumphjulet för att säkerställa att det inte skaver på tätningshuset.

Skjut silningshuset över motoraxeln, placera hackplattan på änden av axeln och skruva fast låsmuttern på axeln. Dra åt muttern samtidigt som du håller i motoraxeln på baksidan av motorn. Placera en ny O-ring i tätningshusets O-ringsspår (den kan hållas kvar i spåret med en liten mängd fett). Skjut in pumpenheten i toalettbasen och se till att silningshuset är korrekt placerat i basen. Utskäringen på sidan av silningshuset måste vara i linje med utloppsporten i basen (silningshuset är låst så att det bara går in när det är korrekt placerat). Se till att O-ringen fortfarande är korrekt placerad i O-ringsspåret i tätningshuset, placera pumpenheten mot basen och fäst den på plats med de fyra skruvarna och låsbrickorna. Sätt tillbaka den vita motorkåpan genom att snäppa ner den över pumphjulet.

Sköljpump

Se databladet för sköljpump 31331 i Par-Max-serien.

GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGS-DATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLIBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄRMED UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNAS BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylen.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiåterlämningar sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

ES Modelo Serie 37245

CARACTERÍSTICAS

- Ciclo de descarga muy silenciosa - como un inodoro doméstico
- Único botón de activación de descarga - con interruptor de control de nivel de agua de doble función
- Provisto con bomba autocebante Par-Max 3 para proporcionar agua de mar o de lago para enjuagar la taza del inodoro
- Taza de porcelana vitrea disponible en tamaño familiar compacto u holgado
- Asiento y tapa de esmalte horneado, opción de asiento de cierre suave disponible para los modelos de taza regular
- Macerador de desechos de alta capacidad y bomba de descarga de taza



ESPECIFICACIONES

- Puertos:** Bomba Par-Max 3 y conector de manguera de entrada al inodoro de 3/4" y conector de manguera de salida de 1"
- Consumo de agua:** 1-2 cuartos (litros) de agua/descarga

VARIANTES

Número de modelo	Descripción
37245-3092	Taza compacta de 12V
37245-3094	Taza compacta de 24V
37245-4092	Taza regular de 12V
37245-4192	Taza regular de 12V, Asiento/Tapa de cierre suave
37245-4094	Taza regular de 24V
37245-4194	Taza regular de 24V, Asiento/Tapa de cierre suave

OPERACIÓN

El inodoro Quiet-Flush (descarga silenciosa) proporciona una operación silenciosa y control del usuario de los niveles de agua en la taza del inodoro. Un único interruptor botón pulsador grande proporciona un modo de descarga simple activando simultáneamente el suministro de agua de enjuague y la bomba de descarga de maceración. Un interruptor basculante adicional ofrece control independiente del suministro de agua de enjuague y bomba

de descarga separadamente para que el nivel de agua de la taza pueda ser aumentado o reducido fácilmente por el usuario. Esto proporciona un método para minimizar el uso de agua, cuando se desee, y también una forma de aumentar el nivel de agua en la taza cuando sea conveniente para el confort del usuario. También permite la completa evacuación del agua de la taza mientras se está navegando bajo condiciones de mar agitado.

INSTALACIÓN

El Inodoro Quiet Flush Serie 37245 viene completo con una bomba dedicada Par-Max 3 para suministrar agua de mar o lago para enjuagar la taza del inodoro al descargar el inodoro. La bomba está diseñada para ubicarla lejos del inodoro pero funcionará mejor si la distancia al inodoro se reduce al mínimo. Debido a que es autocebante, puede colocarse por encima de la línea de flotación de la embarcación. Debe instalarse con el filtro Pumpgard (proporcionado con el inodoro) ubicado en algún lugar de la tubería de entrada a la bomba. El inodoro también incluye un control de descarga multifunción que debería instalarse en un mamparo que sea práctico para el inodoro y permita el recorrido del cableado desde la fuente de energía hasta la bomba de descarga del inodoro y la bomba de agua de enjuague Par-Max. Instale el conjunto de asiento y tapa del inodoro sobre la taza de porcelana con los pasadores proporcionados y coloque el inodoro en la ubicación deseada. Cuando ubique el inodoro, asegúrese de que haya espacio suficiente por encima y atrás de la taza para que el conjunto de asiento y tapa puedan rotar un poco más allá de la vertical para que permanezcan levantados al subirlos. Si se desea, no hay inconveniente en rotar el conjunto de bomba de residuos debajo de la taza de porcelana para tener espacio libre de posibles obstrucciones. Esto puede lograrse quitando las cuatro tapas de plástico blancas con cabeza hexagonal de las tuercas en la base de la taza de porcelana y quitando los cuatro tornillos

de máquina y tuercas que sujetan la taza de porcelana a la base. Luego se puede volver a colocar la taza en cualquier posición en incrementos de 90°. Una vez determinada la posición exacta del inodoro, marque la ubicación de los cuatro orificios de fijación de la base en la superficie de montaje del inodoro. Determine el mejor método de fijación del inodoro usando pasadores de 5/16" (8 mm) (ya sean tornillos de máquina para pernos pasantes o tirafondos para fijación superior) y perforo orificios del tamaño apropiado para los pasadores que se usarán. Si asegura el inodoro con tirafondos en un contrapiso de madera contrachapada debajo de fibra de vidrio, asegúrese de perforar un orificio justo a través de la capa de fibra de vidrio lo suficientemente grande para contar con espacio para las rosas y vástago del tornillo para evitar que la fibra de vidrio se raje.

La bomba Par-Max debe montarse en una superficie de montaje sólida por encima de la línea de flotación en una zona seca con ventilación adecuada. Debe fijarse con cuatro pasadores a través de las arandelas de goma que entran a presión en la base de la bomba. No ajuste de más los tornillos de montaje ni aplaste las arandelas de manera tal de que no puedan absorber vibraciones. La bomba puede montarse horizontalmente o, si se monta verticalmente, con el cabezal hacia abajo. Los tendidos de las tuberías deberían ser lo más cortos y derechos posible. Todas las tuberías deberían completarse con mangueras de calidad de 3/4" (19 mm) que no se plieguen o retuerzan. Tienda la manguera de entrada desde un accesorio para instalación a través del casco y válvula de mar de 3/4" (19 mm) bien por debajo de la línea de flotación (y bien por delante de cualquier descarga a través del casco, de estar instalada) hasta el puerto de entrada de la bomba. Asegúrese de que la manguera de entrada pase por un lugar accesible (preferentemente por encima de la línea de flotación de la embarcación) que permita la instalación del filtro Pumpgard del inodoro en un lugar en que se pueda inspeccionar y limpiar los residuos periódicamente.

El filtro Pumpgard debe fijarse con dos pasadores a una superficie de montaje sólida con la flecha de flujo apuntando hacia la bomba. La manguera de entrada debe cortarse y cada uno de los extremos fijarse a los puertos del filtro. La manguera desde el puerto de descarga del filtro debe conectarse al puerto de entrada de la bomba Par-Max. Con el inodoro se proporciona una fina manguera blanca agradable a la vista de seis pies de largo para conectar a la parte trasera de la taza del inodoro y sacarla fuera del área de la cabeza. Idealmente, la bomba Par-Max debería ubicarse para que este largo de manguera pueda conectarse directamente al puerto de descarga de la bomba evitando un empalme adicional a la manguera que va desde la bomba a la parte trasera de la taza del inodoro. Si esto no fuera posible, adquiera un reparador de manguera conector a conector de 3/4" (19 mm) y empalme la manguera blanca a la manguera de suministro del puerto de descarga de la bomba.



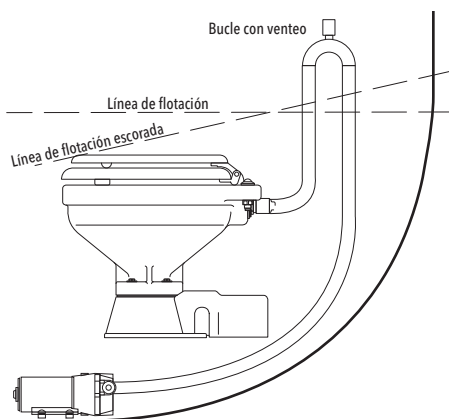
ADVERTENCIA Peligro de inundación.

Si el inodoro se instala por debajo de la línea de flotación, debe instalarse con



un bucle con vентeo bien posicionado en la manguera de descarga. De lo contrario puede producirse una inundación que puede provocar pérdidas materiales y de la vida.

Si el inodoro se instala por debajo de la línea de flotación de la embarcación, debe instalarse un accesorio de bucle con vентeo bien posicionado entre la bomba Par-Max y la parte trasera de la taza del inodoro para prevenir que una acción de sifón llene el inodoro. El accesorio de bucle con vентeo debe fijarse en un lugar que permanezca al menos 6-8 pulgadas (15-20 cm) sobre la línea de flotación en todos los ángulos de escora y asiento (ver diagrama).



El puerto de descarga del inodoro está dimensionado para una manguera de 1" (25 mm). La manguera de descarga debe ser una manguera reforzada de buena calidad adecuada para aplicaciones de residuos. Dirija la manguera de descarga al tanque de almacenamiento de la manera más directa con los menos dobleces posibles. Para retener un poco de agua en la taza, lo mejor es hacer un bucle con la manguera de descarga hacia arriba unas 8-10 pulgadas (15-20 cm) lo más cerca del inodoro que sea posible y luego al tanque de almacenamiento. Es recomendable evitar cualquier bajada o puntos bajos en la tubería de descarga que puedan actuar como trampas de agua y juntar residuos. Si esto sucede, los residuos pueden solidificarse y producir un bloqueo de la descarga.

Si el inodoro es conectado a una descarga por la borda y está por debajo de la línea de flotación de la embarcación, la tubería de descarga debe incluir un bucle con vентeo correctamente posicionado. El accesorio de bucle con vентeo debe fijarse en un lugar que permanezca al menos 6-8 pulgadas (15-20 cm) sobre la línea de flotación en todos los ángulos de escora y asiento. La altura de descarga máxima sin una disminución notable en el rendimiento de la bomba es de 4 pies (1.3 m).

ELÉCTRICO

El cableado eléctrico debe ser independiente al de todos los otros accesorios. Debe estar confeccionado con alambre de cobre trenzado de grado marino del calibre especificado en el gráfico de especificaciones eléctricas. Realice todas las conexiones de cables con conectores del tipo de traba mecánica (conectores de tope y terminales de tipo engarce). Asegúrese de que el circuito esté protegido por un fusible o disyuntor con capacidad adecuada determinada en el gráfico de especificaciones eléctricas. Sujete todos los cables a una superficie sólida aproximadamente cada 18 pulgadas (0.5 m) a lo largo de todo su recorrido.

Cablee el panel del interruptor a la bomba de residuos del inodoro y a la bomba de enjuague Par-Max según el siguiente diagrama de cableado. El cable marrón del panel de control se conecta al cable naranja (positivo) del motor de la bomba de residuos. El cable amarillo del panel de control se conecta al cable naranja (positivo) del motor de la bomba de agua de enjuague Par-Max. El cable negro del motor de cada bomba debe conectarse al negativo de la batería. Seleccione una ubicación para el panel del interruptor que sea cómoda para el usuario del inodoro y que también permita acceso para tender los cables desde el panel del interruptor hasta el motor de la bomba de residuos del inodoro.

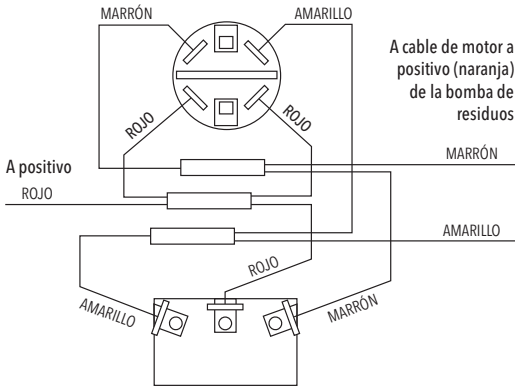
y la bomba Par-Max y desde la fuente de alimentación eléctrica hasta el panel del interruptor. Para instalar el panel del interruptor, perforo dos orificios de 1-3/4" (45 mm) de diámetro (ligeramente superpuestos) a través de la superficie de montaje del interruptor seleccionada según la plantilla adjunta. Asegúrese de que la plantilla esté correctamente orientada debido a que no es simétrica. Además, perforo cuatro orificios de tamaño apropiado para los pasadores seleccionados para fijar el panel del interruptor a su superficie de montaje.

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

TENSIÓN	AMPERAJE	TAMAÑO DE LOS FUSIBLES	CALIBRE DEL CABLE POR PIE DE RECORRIDO *				
			0'-10' (0 m-3 m)	10'-15' (3 m-4.6 m)	15'-25' (4.6 m-7.6 m)	25'-40' (7.6 m-12.2 m)	40'-60' (12.2 m-18.3 m)
12 Vdc	10	25	#16 (1.5 mm ²)	#14 (2.5 mm ²)	#12 (4 mm ²)	#10 (6 mm ²)	#8 (10 mm ²)
24 Vdc	5	15	#16 (1.5 mm ²)	#16 (1.5 mm ²)	#16 (1.5 mm ²)	#14 (2.5 mm ²)	#12 (4 mm ²)

* La longitud del recorrido es la distancia total desde la fuente de energía hasta el producto y de vuelta a tierra.

DIAGRAMA DE CABLEADO



MANTENIMIENTO

El Inodoro Quiet-Flush (descarga silenciosa) de Jabsco no requiere mantenimiento de rutina, salvo por la limpieza ocasional para mantener una condición higiénico-sanitaria. Limpie el inodoro con limpiadores suaves no abrasivos sin aromáticos fuertes. Los limpiadores con altas concentraciones de aromáticos como limpiadores concentrados con aroma a pino y concentrados desengrasantes muy perfumados pueden provocar que el sello de la bomba se hinche y podría contribuir a una pérdida prematura del sello.

El inodoro no tiene piezas que se desgasten que requieran un reemplazo periódico salvo por el sello del eje que, bajo condiciones normales, debería durar varios años antes de necesitar un reemplazo. Solo es necesario reemplazar el sello si hay indicios de pérdida debajo de la carcasa del sello ubicada entre el motor y el conjunto de la base del inodoro.

AVISO: Antes de realizar cualquier mantenimiento, apague la alimentación eléctrica al inodoro y a la bomba de agua de enjuague. Tome precauciones para asegurarse de que no se encienda hasta terminar el mantenimiento. También, bombee toda el agua de la taza del inodoro y si está conectado a una descarga por la borda, cierre la válvula de mar de la descarga. Para reemplazar el sello de eje, desenganche la cubierta blanca del motor y retire el conjunto de la bomba sacando los cuatro tornillos con arandelas de seguridad que lo fijan a la base del inodoro.

Deslice cuidadosamente el conjunto de la bomba de la base asegurándose de que la carcasa del macerador también se deslice fuera de la base con la bomba. El triturador de la bomba enganchará la carcasa del macerador y podría ser necesario golpear suavemente el triturador contra la carcasa del macerador para liberarlo de la base.

Evite que el eje del motor gire insertando un destornillador en la ranura del eje en la parte posterior del motor y desatornille la tuerca.

Retire la hoja del triturador y la carcasa del macerador del eje del motor. Retire la junta tórica de la ranura de la junta tórica alrededor del diámetro externo de la carcasa del sello. Con una llave allen, afloje el tornillo del impulsor centrífugo y deslice el impulsor fuera del eje. Retire los dos tornillos que fijan la carcasa

ADVERTENCIA Peligro de inundación.
Si el inodoro se conecta a una descarga por la borda, cierre la válvula de mar de descarga antes de desarmar el inodoro. De lo contrario puede producirse una inundación que puede provocar pérdidas materiales y de la vida.

del sello al motor y deslice la carcasa fuera del eje del motor. Retire las dos arandelas de estanqueidad que están debajo de la cabeza de cada uno de los dos tornillos de fijación de la carcasa del sello. Con un par de alicates de punta fina, sujete el sello de eje y tire para sacarlo de la carcasa del sello. Limpie todas las piezas e inspeccione si hay daños.

Lubrique el diámetro externo del sello nuevo con una pequeña cantidad de agua y presiónelo dentro del diámetro interno con el borde del sello orientado hacia el extremo roscado del eje. No utilice la arandela de retención en estrella de acero inoxidable suministrada con el sello. Lubrique el diámetro interno del sello y el eje del motor con una pequeña cantidad de grasa resistente al agua. Asegúrese de que el deflector esté correctamente posicionado sobre el eje del motor junto al motor y deslice la carcasa del sello sobre el eje hasta que quede contra la campana del extremo del motor. Coloque una arandela de estanqueidad de plástico nueva debajo de la cabeza de cada uno de los tornillos de fijación de cabeza plana de la carcasa del sello y fije la carcasa del sello al motor. Deslice el impulsor centrífugo en el eje del motor posicionándolo a aproximadamente 1/32" (1 mm) de la carcasa del sello y asegúrelo al eje con el tornillo de fijación. Rote el impulsor para asegurarse de que no roce con la carcasa del sello.

Deslice la carcasa del macerador sobre el eje del motor, coloque la placa del triturador en el extremo del eje y atornille la tuerca de seguridad en el eje. Ajuste la tuerca mientras sostiene el eje del motor en la parte posterior del motor. Coloque una nueva junta tórica en la ranura de la junta tórica de la carcasa del sello (puede retenerse en la ranura con una pequeña cantidad de grasa). Deslice el conjunto de la bomba dentro de la base del inodoro asegurándose de que la carcasa del macerador esté correctamente posicionada dentro de la base. El recorte en el costado de la carcasa del macerador debe estar alineado con el puerto de descarga en la base (la carcasa del macerador está afinada por lo que solo entrará cuando esté bien posicionada). Verificando que la junta tórica siga estando correctamente posicionada en la ranura de la junta tórica en la carcasa del sello, coloque el conjunto de la bomba contra la base y fijela en su lugar con los cuatro tornillos y arandelas de seguridad. Vuelva a colocar la cubierta blanca del motor presionándola hacia abajo sobre el motor de la bomba.

Bomba de enjuague

Consulte la hoja de datos provista para la bomba de enjuague de la serie 31331 Par-Max.

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE, SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylem.com/es-es/support/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a **xylem** brand

Xylem Inc. – USA

17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK

Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT

2700 Cegléd
Külso-Kátai út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA

Unit 2/2 Capicure Dr.,
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/jabsco

© 2023 Xylem Inc. All rights reserved

Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

43000-0662 Rev. D 07/2023